



# Belleville Info

BULLETIN D'INFORMATIONS MUNICIPALES

Commune des BELLEVILLE

#95 | ÉTÉ 2017

[www.lesbelleville.fr](http://www.lesbelleville.fr)



Les  
**Belleville**



**BULLETIN  
MUNICIPAL**

**N° 95**

**ÉTÉ 2017**

*édité par la Mairie des Belleville*

**Directeur de la  
publication :** André Plaisance

**Conception et réalisation**  
Commission Information  
et Communication

**Photos et illustrations :**  
Mairie des Belleville  
OT Val Thorens  
OT Les Menuires  
Clubs des sports  
Ecoles primaires  
Espace Propriétaires  
C. Cattin / OT Val Thorens  
T. Loubère / OT Val Thorens  
C. Cousin  
G. Blanrue / Infonews  
S. Molesti / D. André  
L. Gourdin  
JMV Architectes  
Fotolia

**Document imprimé  
en 2 800 exemplaires,  
en juillet 2017.**

**Création graphique :**  
Atelier Confiture Maison  
Albertville

**Impression :**  
Couleurs Montagne  
Chambery

**Retrouvez  
toute l'actualité  
municipale sur  
[www.lesbelleville.fr](http://www.lesbelleville.fr)**

### 3 **ÉDITORIAL DU MAIRE**

### 4 **ACTUALITÉ**

- Les chiffres clés du budget communal 2017
- Des remises de distinctions
- Guy-Aimé Hudry quitte la direction de l'École du Ski Français des Menuires

### 7 **AMÉNAGEMENT ET URBANISME**

- L'avancement des chantiers en images
- L'élaboration du PPR du territoire de Saint-Martin-de-Belleville : un préalable au Plan Local d'Urbanisme
- Un projet de logements collectifs dans le lotissement de Villarabout
- Accessibilité : un bel exemple d'aménagement au Chalet de Caron
- Les autorisations d'occupation du sol accordées

### 11 **ENVIRONNEMENT**

- L'abeille noire : agir rapidement pour préserver un patrimoine génétique plurimillénaire
- Une seconde vie pour les livres !
- Une stratégie communale d'acquisition foncière des zones humides : dans quels buts ?
- Le comptage de la faune 2016
- Une étude sur les peuplements piscicoles des lacs de montagne
- Dans les Belleville, on composte !
- Un suivi hivernal du loup
- Les lauréats du concours des maisons fleuries 2016

### 15 **VIE DES STATIONS**

- Le bilan de fréquentation de l'hiver 2016/2017
- Les nouveautés de l'été 2017
- L'ouverture des remontées mécaniques pendant l'été
- L'actualité de l'Espace Saisonniers
- Quoi de neuf à l'Espace propriétaires ?
- Les résultats sportifs de l'hiver 2016/2017

### 25 **ENFANCE ET JEUNESSE**

- Le conseil municipal jeune
- Du côté de l'Association Bellevilloise pour l'Enfance
- L'espace jeunes de la communauté de communes Cœur de Tarentaise
- Nos jeunes ont du talent
- Ça bouge dans les écoles !

### 37 **VIE LOCALE**

- L'agenda de l'été
- Zoom sur 3 événements
- Bibliothèque municipale : de belles animations culturelles
- Les activités du club des aînés Les Myosotis
- État civil

### 42 **RETOUR EN IMAGES**

### LE MOT DU MAIRE

Après une longue période électorale, les institutions sont à nouveau en ordre de marche à la suite de l'élection du Président de la République et des députés. Formons le vœu que notre Président prenne les bonnes mesures pour redresser notre pays, avec la même habileté que celle dont il a su faire preuve pour être élu, après seulement deux ans de vie politique, même s'il a bénéficié d'un concours de circonstances. Du changement était souhaité, il a été obtenu au-delà de toutes les espérances !

Il restera à élire en septembre un sénateur savoyard, à la suite de la démission de Michel Bouvard pour raisons personnelles. Ceci concerne les grands électeurs, élus dans toute la Savoie le 30 juin dernier, généralement au sein des conseils municipaux.

Le moment est donc revenu pour les élus du territoire de reprendre, auprès des nouveaux interlocuteurs, les démarches entreprises précédemment, visant à faire modifier les prélèvements excessifs qui pèsent sur les finances de la communauté de communes, comme de toutes les communautés de notre secteur, au titre de la solidarité nationale et du redressement des comptes publics de l'Etat. Ils ont un impact direct sur la fiscalité des contribuables locaux. C'est une façon pour l'Etat de se décharger sur les collectivités locales du prélèvement de l'impôt.

Une réforme mise en œuvre par le précédent gouvernement concerne une nouvelle définition des valeurs locatives, donc des bases d'opposition. Celle-ci concerne les professionnels dès 2017. Vraisemblablement les ménages seront concernés par la suite. Notre souhait : l'équité entre contribuables.

Sur le plan local, la saison d'hiver a permis d'enregistrer des résultats satisfaisants qui se traduisent par une progression de la fréquentation de 3,6 % à Val Thorens (avec un peu moins de lits gérés de façon professionnelle) et de 3,1 % aux Menuires et à Saint-Martin. La station des Menuires a bénéficié de la mise en exploitation d'une première partie de la résidence de tourisme le Cœur des Loges aux Menuires. La deuxième tranche sera en service à partir de décembre prochain.

Beaucoup de dossiers suivis par les élus et les techniciens de la mairie sont à l'ordre du jour. Citons, entre autres, l'élaboration du PLU à Villarlurin, la révision de celui de Saint-Martin pour une mise en compatibilité avec le Schéma de Cohérence Territoriale (SCOT), la mise en souterrain des réseaux secs à la Rochette et à Villarlurin, la poursuite des études et des acquisitions foncières en vue de la réalisation du futur complexe 'centre de bien-être, salle des fêtes et espaces polyvalents' à Saint-Martin et également sur la restructuration du centre sportif de Val Thorens. Dans le domaine de l'eau et l'assainissement, d'importants chantiers sont en cours, dont la construction de la station d'épuration des Menuires qui permettra de traiter, fin 2019, les effluents de 80 000 équivalents habitants, ainsi que le renforcement de la ressource en eau et de la défense incendie. Enfin, un sujet environnemental particulièrement utile et intéressant concerne le travail sur l'abeille noire, sous l'impulsion de Klébert Silvestre, adjoint au maire et apiculteur, avec le concours efficace du Parc national de la Vanoise.

Très bon été à tous.

André Plaisance  
Maire



Inauguration des panneaux d'information sur l'abeille noire, le 10 juillet dernier, en présence d'André Plaisance, maire, Eva Aliacar, directrice du Parc national de la Vanoise, Klébert Silvestre, président du CETA de Savoie et adjoint au maire, ainsi que Stéphane Le Cunff, directeur régional GMF, mécène des parcs nationaux.

## LES CHIFFRES CLÉS DU BUDGET COMMUNAL 2017

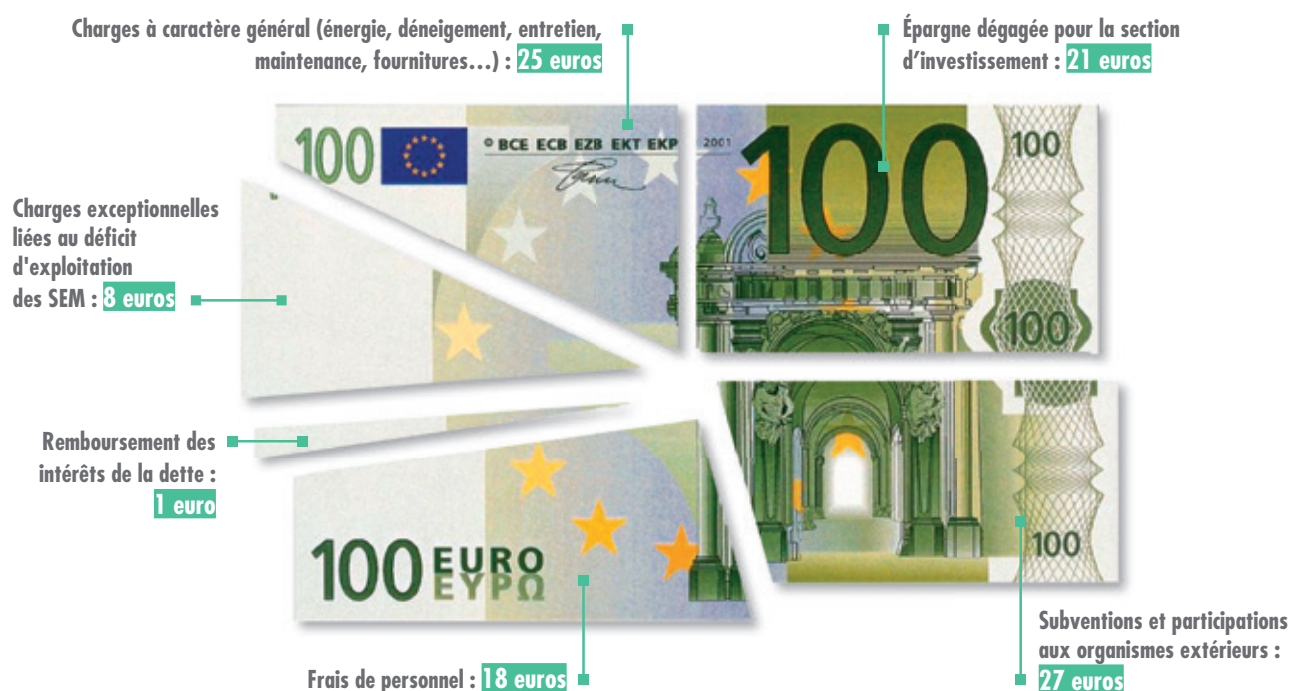
**52 millions d'euros** : c'est le montant du budget primitif pour l'année 2017. Il se décompose comme suit :

- 29,5 millions d'euros en fonctionnement
- 22,5 millions d'euros en investissement

La collectivité présente également plusieurs budgets annexes :

- Budget eau et assainissement
- Budget régie électrique Villarlorin
- Budgets annexes pour les lotissements : Villarabout, Croix de fer au chef-lieu, Chavonnerie à Villarlorin

### QUAND LA COMMUNE DÉPENSE 100 EUROS EN FONCTIONNEMENT, QU'EN FAIT-ELLE ?



*Ce budget de fonctionnement est stable : hormis les subventions versées aux organismes para-municipaux, toutes les charges sont contenues.*

• **1,9 million d'euros** : c'est le montant du remboursement du capital plus les intérêts pour la dette propre de la commune.

Pour l'exercice 2017, le recours à l'emprunt n'est pas nécessaire sur le budget général, ce qui permet d'accentuer le désendettement de la collectivité. En effet, l'autofinancement dégagé par la section de fonctionnement (recettes de fonctionnement - dépenses de fonctionnement) reste convenable avec un montant prévisionnel de plus de 6 millions d'euros, permettant d'investir pour un montant de plus de 17,4 millions d'euros. L'épargne dégagée du solde de fonctionnement (cf. schéma ci-dessus), additionnée aux recettes propres d'investissement de la collectivité, permettent d'investir pour un montant de plus de 17,4 millions d'euros : acquisitions de terrains, de matériels et ensemble des travaux programmés.

Les budgets des prochains exercices devront faire face à des opérations conséquentes, telles que la rénovation du centre sportif de Val Thorens ou encore la construction d'équipements sportifs et de loisirs à Saint-Martin.

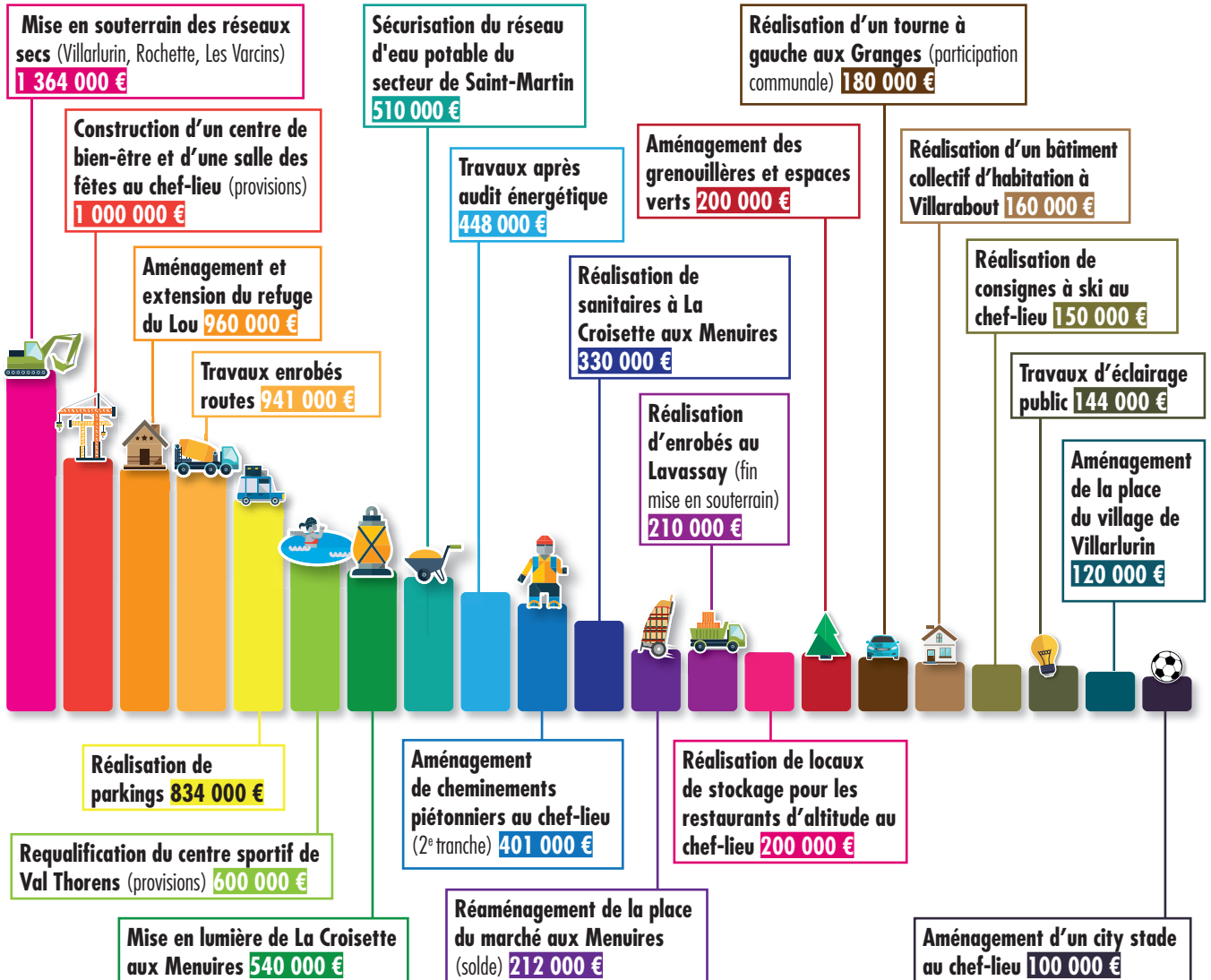
## LA FISCALITÉ

*Le montant de la dotation globale de fonctionnement a été maintenu compte tenu de la création de la commune nouvelle Les Belleville.*

Une harmonisation progressive des taux pour les deux communes fondatrices permettra d'aboutir à une convergence en 2020. A compter de 2017, le conseil municipal a fixé un taux cible pour chaque taxe, les services fiscaux se chargeant ensuite de déterminer les taux qui seront appliqués dans les deux communes déléguées.

# LES PRINCIPAUX INVESTISSEMENTS prévus en 2017

## BUDGET GÉNÉRAL



## LE BUDGET DE L'EAU

À compter de l'exercice 2017, le budget de l'eau est soumis à la TVA. L'incidence pour les usagers dans les villages est que leur facture sera augmentée de la TVA. Dans les stations, du fait de la gestion déléguée, l'usager se voit déjà appliquer cette taxe.

Le budget de fonctionnement est relativement stable ; il s'élève à **1 255 000 euros HT**. En revanche, la section d'investissement est en nette progression, avec un montant de 6 050 000 euros HT. Cette hausse s'explique principalement par le début des travaux de la station d'épuration des Meneires.



## DES REMISES DE DISTINCTIONS



### DES MÉDAILLES DU MÉRITE AGRICOLE

Le 29 avril 2017

À l'occasion de la remise des prix des maisons fleuries 2016, André Plaisance, Maire, a remis au nom du Ministre de l'Agriculture, de l'Agroalimentaire et de la Forêt, la médaille de Chevalier dans l'ordre du Mérite agricole à Mesdames Camille Bal et Yvette Eybord. Ces deux personnes ont toutes deux été exploitantes agricoles et ont ainsi été récompensées pour leurs services rendus dans l'agriculture.

### UNE MÉDAILLE MILITAIRE

Le 8 mai 2017

À l'issue de la cérémonie commémorative de la fin de la Seconde Guerre mondiale, André Plaisance, Maire, a adressé ses félicitations au chef de la brigade de la gendarmerie, le major Patrick Riquet, pour la médaille militaire qui lui a été remise le matin même, à Chambéry, récompensant de nombreuses années de service.

A cette occasion, André Plaisance a rappelé le travail effectué par le major Patrick Riquet et son implication dans la vallée des Belleville. *"Au nom de la commune, je félicite vivement le major Patrick Riquet pour cette médaille militaire qui est la plus haute distinction militaire française destinée aux sous-officiers et aux soldats. Elle vient à la fois récompenser et reconnaître tout le travail accompli par notre chef de la brigade de gendarmerie."*



### GUY-AIMÉ HUDRY QUITTE LA DIRECTION DE L'ÉCOLE DU SKI FRANÇAIS DES MENUIRES

Guy-Aimé Hudry a quitté officiellement ses fonctions de directeur de l'École du Ski Français fin juin 2017. Après 11 ans en tant que directeur technique, puis 24 en tant que directeur, il tourne aujourd'hui une page essentielle de la vie de l'ESF des Menuires. Alors que cette station a été créée en 1964, elle n'a connu que deux directeurs de l'ESF : Pierre Jay et Guy-Aimé Hudry, tous deux originaires de la vallée des Belleville.

C'est lors du Challenge des Moniteurs, organisé du 17 au 22 avril 2017 aux Menuires, qu'une fête surprise a été organisée en l'honneur de Guy-Aimé. Celui-ci a en effet été accueilli en hélicoptère au pied du stade de slalom, puis il a été hélitreuillé jusqu'au Chalet des Neiges, où de

nombreux responsables de services, amis et collègues l'attendaient pour une réception réussie.

André Plaisance en a profité pour féliciter Guy-Aimé pour avoir su s'imposer sur le long terme dans cette fonction, grâce à son investissement et à sa rigueur dans la gestion de l'école, la plaçant, pour les cinq dernières saisons, en tête du classement des ESF.

Guy-Aimé passe aujourd'hui le flambeau à Jean-Sébastien Lainé, originaire de Maurienne, directeur technique de l'ESF depuis 5 ans.

## L'AVANCEMENT DES CHANTIERS EN IMAGES



①



②



### ① AMÉNAGEMENT ET EXTENSION DU REFUGE DU LOU

Les travaux d'aménagement intérieur sont en bonne voie d'avancement. Des travaux ont également été réalisés pour l'adduction en eau potable, avec réhabilitation du captage existant, la construction d'un réservoir de 10 m<sup>3</sup> pour palier les pics d'alimentation du refuge et le raccordement du réseau jusqu'au refuge.

Suivez l'avancement de ce chantier :

<http://www.lesbelleville.fr/refugedulou/>

### ② SÉCURISATION DU RÉSEAU D'EAU POTABLE DE SAINT-MARTIN, SAINT-MARCEL ET VILLARABOUT

Les travaux consistent en la construction d'un nouveau réservoir de 240 m<sup>3</sup> au-dessus de Villarabout en remplacement de l'ancien et la création d'une canalisation entre Saint-Martin et Villarabout.



### ③ MISE EN SOUTERRAIN DES RÉSEAUX AU LAVASSAY



### ④ IMPLANTATION CONTENEURS SEMI-ENTERRÉS : VILLAGES DE SAINT-MARCEL AU LAVASSAY ET HAMEAU DES BRUYÈRES (compétence de la communauté de communes Cœur de Tarentaise)



### ⑤ AMÉNAGEMENT DE LA PLACE DE VILLARLURIN. 2<sup>E</sup> TRANCHE DE TRAVAUX PORTANT SUR LES RÉSEAUX

## L'ÉLABORATION DU PPR DU TERRITOIRE DE SAINT-MARTIN-DE-BELLEVILLE : un préalable au Plan Local d'Urbanisme

Les études nécessaires à la révision du Plan Local d'Urbanisme (PLU) ont été remises en œuvre en janvier. Des secteurs à enjeux d'urbanisation potentielle ont été identifiés, mais avant d'aller plus loin, il est désormais indispensable de croiser ces enjeux avec la prise en compte des risques naturels dans les décisions d'aménagement. L'élaboration d'un Plan de Prévention des Risques (PPR), qui sera annexé au PLU, est un préalable incontournable.

### QU'EST-CE QU'UN PLAN DE PRÉVENTION DES RISQUES NATURELS (PPR) ?

*Le PPR est un document réalisé par l'Etat qui réglemente l'utilisation des sols en fonction des risques naturels auxquels ils sont soumis.*

Son élaboration a débuté par le rassemblement des connaissances et par l'analyse historique des principaux phénomènes naturels ayant touché le territoire (glissements de terrains, chutes de blocs, crues torrentielles et avalanches). Ce recueil de données est complété par le bureau d'étude expert pour permettre d'envisager l'emprise et l'intensité des phénomènes.

Après cette analyse, on dispose d'une première carte d'aléas, qui permet d'évaluer l'importance des phénomènes prévisibles. Cette carte d'aléas, après une concertation avec les différents partenaires locaux (élus, techniciens, aménageurs...), forme la base de la réflexion qui va conduire à un zonage réglementaire plus précis.

Ce zonage à venir, sur lequel figure aussi le cadastre, délimitera des secteurs non exposés aux risques, à risques faibles, moyens ou forts ; il définira, lorsque nécessaires, des prescriptions en matière d'urbanisme, de construction, ainsi que des mesures de prévention et de protection.



Chacun peut se tenir informé de l'élaboration du PPR par la lecture du compte rendu du conseil municipal et, bien sûr, lors de sa mise à l'enquête publique qui sera communiquée par affichage et publications légales réglementaires.

### LE DOCUMENT FINAL DU PPR SERA COMPOSÉ :

- d'un rapport de présentation qui contiendra l'analyse des phénomènes pris en compte, ainsi que l'étude de leur impact sur les personnes et sur les biens, existants et futurs ;
- d'une carte réglementaire à une échelle comprise entre le 1/10000 et le 1/2500, qui délimitera les zones réglementées par le PPR ;
- d'un règlement qui précisera les règles s'appliquant à chaque zone.

Le PPR réglemente fortement les nouvelles constructions dans les zones très exposées. Dans les autres secteurs, il veille à ce que les nouvelles constructions ou extensions des constructions existantes n'aggravent pas les phénomènes et ne soient pas vulnérables à ces derniers.

### L'ÉLABORATION DU PPR EST CONDUITE PAR LES SERVICES DE L'ÉTAT

Il est réalisé sous l'autorité du Préfet de département, qui l'approuve après consultation des populations dans le cadre d'une enquête publique. Le document approuvé sera servitude d'utilité publique ; il sera annexé au PLU et s'imposera à tous : particuliers, entreprises, aménageurs, collectivités - notamment lors de la délivrance des permis de construire et autorisations d'urbanisme. Le PPR est le seul document réglementaire opposable valant servitude spécifique à la prise en compte des risques naturels dans l'aménagement. Lorsqu'il sera approuvé, les anciens documents de prise en compte des risques sur le territoire communal seront abrogés, tel le Plan d'Indexation en Z (PIZ) actuel. Le PPR ayant été prescrit sur le territoire de Saint-Martin-de-Belleville, il ne concerne donc pas le territoire de Villarlurin qui restera concerné par un PIZ.



Ratelier d'avalanche



## UN PROJET DE LOGEMENTS COLLECTIFS DANS LE LOTISSEMENT DE VILLARABOUT

*Comme de nombreuses communes de montagne support de station de ski de renommée, la commune des Belleville fait le constat d'une flambée des prix de son immobilier, à l'origine de grandes difficultés d'accès au logement pour les populations locales et salariées. L'enjeu majeur pour le développement du territoire est le maintien d'une population au cœur des villages, siège de l'habitat permanent, et le renouvellement des générations.*



Le lotissement de Villarabout voit les constructions de ses lots affectées à l'habitation individuelle s'achever, à l'exception du lot n° 1 destiné à recevoir un projet de logements collectifs. Ce lot d'une superficie de 1 440 m<sup>2</sup> est situé à l'entrée du lotissement, à proximité du village traditionnel.

Sur ce lot, la collectivité, maître d'ouvrage, souhaite voir s'édifier un ensemble immobilier de moins de 10 logements, pour 650 à 700 m<sup>2</sup> de plancher à usage exclusif d'habitation principale privilégiant des appartements de type 2P+C ou 3P+C. En effet, ce type de logement de superficie intermédiaire s'inscrit clairement dans le parcours immobilier des familles avant l'accès éventuel à l'habitation individuelle.

Il va de soi que la collectivité, comme elle le fait systématiquement, assujettira les cessions à conclure avec les futurs acquéreurs à une garantie d'affectation en résidence principale. Par ailleurs, une partie des logements sera conservée dans son patrimoine afin de répondre à des demandes locatives.

Le projet, qui sera vendu en état futur d'achèvement, est actuellement engagé avec le choix d'un maître d'œuvre et d'une équipe de techniciens qui apporteront toutes garanties en matière d'insertion du projet, de confort et d'économie d'usage, de solidité et pérennité des ouvrages et de performance énergétique. Il est aussi engagé avec l'élaboration préalable d'un programme de construction qui apportera la garantie de répondre parfaitement aux attentes des acquéreurs en matière de prix, de surfaces et de prestations.

**Si vous êtes intéressés, vous êtes invités à faire part de vos attentes dans le cadre d'un micro sondage et à laisser vos coordonnées sur le site communal [www.lesbelleville.fr](http://www.lesbelleville.fr) ou en flashant le QR Code ci-contre.**



## ACCESSIBILITÉ : un bel exemple d'aménagement au restaurant d'altitude Chalet de Caron



## LES AUTORISATIONS D'OCCUPATION DU SOL ACCORDÉES

- **M. Marc Jay** : rénovation du refuge de Gittamelon
- **M. Jacques Lucas** : création de fenêtres et d'une cheminée à l'immeuble l'Eskival à Val Thorens
- **M. David Dujean** : rénovation d'une maison de village à Villarenger
- **Commune des Belleville** :
  - Création d'un sas d'entrée à la mairie de Saint-Martin
  - Création d'une dalle de parking aérienne à Saint-Martin
- **Mme Andrée Gruel** : aménagement des combles à l'immeuble le Lac du Lou à Val Thorens
- **SC Vigneron Immobilier** : extension d'une habitation aux Grangeraises
- **M. Jacques Vuillermet** : fermeture d'un balcon à l'immeuble les Arcosses aux Menuires
- **Restaurant La Marmite** : rénovation d'un chalet vente à emporter aux Menuires
- **Syndicat copropriétaires l'Oisans** : rénovation de la toiture à l'immeuble l'Oisans aux Menuires
- **Mme Marie-Pierre Danis** : modification de l'aspect extérieur d'un bâtiment à Villarlurin
- **Syndicat des copropriétaires du Cochet** : couverture d'un escalier à la résidence Le Cochet à Saint-Martin
- **SCI KMVH** : rénovation des façades à l'hôtel la Marmotte à Val Thorens
- **M. Serge Mouquet** : mise en place de volets roulants à la résidence Les Balcons d'Olympie aux Menuires
- **Mme et M. Yves Lamberdière** : modification extérieure d'une maison d'habitation aux Granges
- **Mme Colette Ouenne** : mise en place d'un volet roulant et rénovation des baies vitrées à l'immeuble les Hauts de Chavière à Val Thorens
- **M. Johann Rochias** : ravalement de façade au chalet le Lizum à Val Thorens
- **Mme Isabelle Rabatel** : modification de façades et construction d'un appentis à Saint-Marcel
- **M. Jean-Claude Reisler** : remplacement des baies vitrées et pose de volets roulants à la résidence Les Lauzes aux Menuires
- **SETAM** : travaux de modification de la gare d'arrivée des tapis Castor et Pollux à Val Thorens

- **SAS Développement** : permis modificatif "le Manaslu" à Val Thorens
- **M. François Lemaire** : réhabilitation d'une grange
- **M. Michaël Harris** : rénovation d'une grange à Béranger
- **SARL Chalet Signature** : modification de façades à Villarabout
- **M. Marc-Alain Calicis** : modification de façades et accès à Béranger
- **M. William Edwards** : construction d'un garage à Villarabout
- **Commune des Belleville** :
  - Construction de 3 réserves pour restaurants d'altitude à Saint-Martin
  - Reconstruction des sanitaires de la Croisette aux Menuires

### DÉCLARATIONS PRÉALABLES

- **SARL Résidence Les Coronilles** : agrandissement des bureaux par transformation d'un garage à Saint-Martin
- **M. Dominique Delafosse** : pose de volets roulants à l'immeuble l'Orée des Pistes aux Menuires
- **Chalet du Plein Sud -M. Lesprit-Maupin** : création d'un abri et d'un nouveau bar à la Folie Douce à Val Thorens
- **M. Hugues de Collason** : rénovation d'une toiture à Saint-Laurent de la Côte
- **M. Daniel Mersseman** : pose de volets roulants - immeuble L'Orée des Pistes
- **M. Olivier Charles** : aménagement d'une maison individuelle au Bettex
- **M. Jacques Guyot** : pose de pierres sur 3 façades ZAC des Places à Saint-Martin
- **M. Richard Brason** : modifications de façades, création d'ouvertures et balcon à Praranger

### PERMIS DE CONSTRUIRE

- **SEVABEL** : construction d'un garage au TSD des Granges aux Menuires
- **SCI S.O** : réhabilitation d'un logement et d'une grange aux Granges
- **M. Antoine Ernout Dairaine** : rénovation d'une montagnette à Catagne

### PERMIS D'AMÉNAGER

- **SETAM** :
  - Modification du tracé de la piste de ski de la Chasse à Val Thorens
  - piste retour Sud SETAM à Val Thorens



### L'ABEILLE NOIRE :

## Agir rapidement pour préserver un patrimoine génétique plurimillénaire

*Le 12 mai dernier, les apiculteurs ont pris connaissance des résultats des analyses génétiques réalisées par le CNRS sur 350 ruches de la commune. Une démarche engagée dans le cadre du Conservatoire de l'abeille noire mis en place par la commune des Belleville, le Parc national de la Vanoise et le Centre d'Études Techniques Apicoles de Savoie (CETA). Les résultats, bien que préoccupants, confortent les partenaires dans la nécessité de mettre en place rapidement des actions en faveur de l'abeille noire.*



L'abeille noire (*Apis mellifera mellifera*) est la sous-espèce d'abeille domestique historiquement présente des Pyrénées à la Scandinavie. Adaptée à son environnement, l'abeille noire est reconnue pour la longévité de ses ouvrières et sa capacité à faire face aux conditions extrêmes de l'hiver.

Depuis plusieurs décennies, elle est menacée par l'importation d'essaims et de reines d'autres sous-espèces réputées plus productives et avec lesquelles elle s'hybride (l'abeille italienne, la caucasienne ou la buckfast). Cette hybridation provoque progressivement une perte des caractères génétiques de l'abeille noire, en particulier sa bonne adaptation à notre environnement de haute montagne.

Face à ce constat, la commune des Belleville, le Parc national de la Vanoise et le CETA ont décidé en 2016 de créer un conservatoire de l'abeille noire dans la vallée des Encombres, isolée géographiquement pour éviter les risques d'hybridation. Il ne s'agit pas de condamner l'utilisation d'autres sous-espèces pour l'apiculture mais bien de préserver ce capital génétique avant qu'il ne disparaisse.

Des analyses génétiques ont été réalisées en début d'année par l'expert national de l'abeille noire au CNRS (Lionel Garnery) sur 350 ruches de la commune, grâce à l'aide financière du Parc. Ces analyses ont permis d'évaluer

le niveau d'hybridation de chaque colonie et de déterminer si elles peuvent encore être considérées comme appartenant à la sous-espèce abeille noire.

Les résultats présentés le 12 mai aux Belleville, à une quarantaine d'apiculteurs de la commune ou membres du CETA de Savoie, ont fait ressortir qu'y compris dans les hautes vallées des Alpes, le patrimoine génétique propre à l'abeille noire disparaît sous l'effet des hybridations.

Face à ce constat, les partenaires du conservatoire veulent aujourd'hui intensifier la dynamique locale pour que des actions soient menées rapidement, en lien étroit avec les apiculteurs de la commune.

La rencontre du 12 mai a permis d'échanger sur différentes pistes d'actions possibles, comme une incitation à limiter les déplacements de ruches, le retrait des colonies hybridées de la zone du conservatoire ou le remplacement des reines par des reines noires que le CETA prévoit d'élever dès cet été.

Le président de la Fédération nationale des conservatoires d'abeilles noires, Lionel Garnery, continuera d'apporter un appui technique au conservatoire. La présence de Gabriele Soland, spécialiste de la diversité génétique de l'abeille domestique, laisse également présager de possibles échanges d'expériences avec nos voisins suisses.

### POUR INFORMATION



#### NOUVEAUTÉ À LA DÉCHÈTERIE

Mise en place d'un nouveau site de compostage à la déchèterie pour les habitants qui souhaitent y déposer leurs épiluchures, marcs de café, sachets de thé, etc.



#### UNE IDÉE, UNE INITIATIVE ?

Vous souhaitez vous aussi composter vos déchets et vous habitez dans un immeuble : c'est possible ! Prenez dès à présent contact avec nous !

Tél. 04 79 08 94 30  
ou 06 72 49 76 90



#### UNE SECONDE VIE POUR LES LIVRES !

À la déchèterie des Menuires, un meuble a été installé pour accueillir les livres jetés par les habitants pour qu'ils soient récupérés et puissent servir à d'autres. Cet espace sera en libre-service : n'hésitez pas à déposer ou y prendre des livres, comme bon vous semble...



## UNE STRATÉGIE COMMUNALE D'ACQUISITION FONCIÈRE DES ZONES HUMIDES : dans quels buts ?

La commune s'est engagée dans un plan d'actions depuis 2010 en partenariat avec le Conservatoire d'Espaces Naturels de la Savoie (CEN73) et le Parc national de la Vanoise (PnV) pour protéger, mettre en valeur et restaurer les zones humides de son territoire.

Un des axes de travail est l'acquisition foncière pour permettre la préservation et la conservation de ces zones. Selon les opportunités de vente, la commune acquiert des terrains comportant des zones humides depuis plus de 5 ans. Chaque choix d'acquisition a été réfléchi et justifié par l'intérêt de la zone humide, en vue d'une conservation ou d'une restauration.

Dans ce contexte, la commune souhaite maintenant formaliser sa stratégie d'acquisition foncière. Aussi, elle a décidé de définir les zones humides qui pourront être acquises selon les opportunités (préemptions, ventes SAFER, périmètres de captage, etc.). Ces zones humides ont été choisies selon les critères suivants :

- zones humides de catégorie A
- zones humides de catégorie B dont plus de 20% de la surface est communale.
- zones humides restaurées et/ou acquises hors catégorie A et B depuis le début du plan d'actions



Les zones humides de catégorie A et B ont un intérêt départemental d'un point de vue faunistique et floristique, ainsi qu'une grande importance hydrologique. Au total, cette stratégie concerne 61 zones humides sur 405 identifiées sur la commune et 281 hectares sur 607.

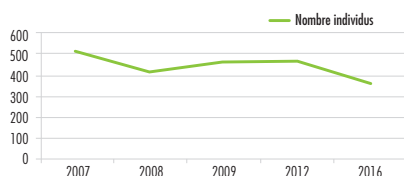
Ces zones humides présentent un intérêt manifeste pour la commune, à la fois dans le cadre de son engagement à leur préservation pour la faune et la flore qui y sont présentes, mais aussi pour la préservation et l'amélioration de la ressource en eau. En effet, les zones humides ont un rôle primordial dans la filtration des eaux et dans la limitation de l'érosion et des crues. Ces zones humides peuvent également concerner les périmètres de captage.

## LE COMPTAGE DE LA FAUNE 2016

Des protocoles sont réalisés pour le comptage des espèces faunistiques :

- Un comptage bouquetin tous les trois ans organisé par l'Office national de la chasse et de la faune sauvage dans les Encombres. Entre 2007 et 2008, l'épizootie de bronchopneumonie a engendré une diminution de 20% du nombre d'individus. Entre 2012 et 2016, une diminution de la population a été constatée sur le secteur. Cette évolution n'a pas été observée dans les autres secteurs.

Évolution du nombre de bouquetins dans les Encombres entre 2007 et 2016



- Une journée internationale "Prospection Gypaète" pilotée par le Conservatoire des espaces naturels de Haute-Savoie (ASTER). En 2015 et en 2016, une équipe a participé dans les Belleville, sans aucune observation.

- Un comptage des vautours dans l'Arc Alpin, piloté par la LPO au niveau du département et organisé par l'ONF et le Parc national de la Vanoise. Résultats 2015 pour la Savoie : 151 vautours fauves et 3 moines, dont 88 fauves et 1 moine dans les Belleville. En 2016, 23 vautours fauves ont été observés dans le secteur Nant Brun - Roche Violette. Cette année, les comptages vautours et gypaètes seront normalement reconduits.

- Le lundi 15 mai 2017, un comptage tétras-lyre a été organisé par le Parc national de la Vanoise avec un protocole de l'Observatoire des galliformes des montagnes. Ce comptage a eu lieu avec l'aide de l'ONF, de la Fédération des chasseurs et de l'ACCA des Belleville. Six secteurs ont été déterminés dans notre commune, pour un total de 23 coqs observés. Cependant, ce résultat ne permet pas de dénombrer la population totale dans les Belleville.



## UNE ÉTUDE SUR LES PEUPELEMENTS PISCICOLES DES LACS DE MONTAGNE

Toute introduction d'espèce modifie inévitablement l'écosystème receveur. Dans le cas des lacs d'altitude originellement apiscicoles, cela constitue un changement majeur de l'histoire biologique et écologique des lacs d'altitude provoqué par l'Homme. On peut observer, chez une espèce piscicole introduite, un changement dans l'expression de ses traits écologiques, ses effets sur les communautés natives et sur la chaîne alimentaire au sein des lacs.

Pour objectiver ces hypothèses et effets, une étude a été lancée par la FDPPMA 73 (Fédération Départementale de Pêche et de Protection des Milieux Aquatiques) de la Savoie, l'université de Savoie Mont-Blanc et l'INRA (Institut National de la Recherche Agronomique). Elle concerne 18 lacs d'altitude, apiscicoles ou devenus piscicoles, présents dans les massifs des Alpes Grées, du Beaufortain, de la Vanoise et des Cerces, et étudie des espèces piscicoles, leur impact et leur environnement. Cette approche vise à identifier les effets induits par le choix de gestion et d'introduction. Il permet également d'évaluer la pertinence des pratiques de gestion piscicole au regard de leur rôle et place dans l'expression d'une naturalisation (traits écologiques et effets), en vue d'une exploitation des ressources vivantes aquatiques consciencieuse, pertinente et durable.

Dans notre commune, le lac du Lou et le lac Noir de la Masse ont été étudiés. Le lac du Lou est le plus bas des lacs étudiés à 2035 m d'altitude. Le plus haut est à 2850 mètres. L'étude réalisée sur les 2 lacs, en collaboration avec l'AAPPMA (Association Agréée de Pêche et de Protection du Milieu Aquatique) et la commune, porte sur les



caractéristiques physico-chimiques (pH, température, métaux lourds, oxygène...) en relation avec l'altitude et la profondeur des lacs, ainsi que sur le zoo et phytoplancton et la faune piscicole des lacs. Les poissons sont observés du point de vue morphologique (notamment la variabilité de la taille), reproductif et nutritif.

L'étude n'est pas encore terminée, mais un bilan des premiers résultats a été donné par le chercheur.

Le lac du Lou et le lac Noir sont productifs et fonctionnels. Le lac du Lou comporte 4 espèces : l'omble chevalier, la truite Fario, le vairon et le chabot. Ce lac a un très bon potentiel biologique, mais on observe un déficit faunistique important sur le fond. Les résultats doivent être affinés pour en trouver la raison.

Quant au lac Noir, 3 espèces ont été rencontrées : l'omble chevalier, la truite Fario et le vairon.

Certaines espèces sont dites "naturalisées" quand on les retrouve de nouveau sans empoissonner le lac. Elles se sont familiarisées avec le milieu et se sont adaptées.

## DANS LES BELLEVILLE, ON COMPOSTE !

### APÉRO COMPOSTAGE AUX MENUIRES

Les habitants des Menuires ont pris une belle initiative. Ils compostent leurs déchets sur deux sites actuellement : l'un près de l'arrêt de bus de l'immeuble l'Estiva et l'autre entre les bâtiments de la Viaz



et du Triolet. Les habitants ont tamisé leur compost arrivé à maturation. Ils étaient nombreux, en famille ou entre amis, à venir s'en occuper. Les "petites bêtes" avaient fait leur travail, le compost était bien mûr. Ils ont pu en récupérer pour mettre dans leurs pots ou leurs balconnières. Cette séance fut aussi l'occasion de transvaser le bac d'apports de biodéchets pour le mettre à maturation et obtenir l'an prochain une nouvelle fois du compost. Mis en place par la collectivité, ces sites fonctionnent de manière autonome grâce aux habitants et surtout à leurs référents, Marcel Brocard et Magali Chilou. Ils interviennent pour corriger les éventuelles erreurs et rassembler les usagers lors du transvasement et du tamisage annuels du compost.

Si vous souhaitez composter vos déchets sur l'un de ces sites et obtenir gratuitement un bio-seau, n'hésitez pas à contacter le service environnement au 04 79 08 94 30.

## UN SUIVI HIVERNAL DU LOUP

Le suivi scientifique de cette espèce est assuré au niveau national par l'Office National de la Chasse et de la Faune Sauvage (ONCFS) qui s'appuie sur un réseau de correspondants locaux constitués d'agents de l'État (Parcs nationaux, ONF, louvetiers...), mais aussi de bénévoles (chasseurs, accompagnateurs en montagne...). Le suivi a lieu l'hiver car la couverture de neige facilite la recherche d'indices. L'ONCFS a demandé au Parc national de la Vanoise de coordonner localement ce réseau de correspondants.

Le suivi du loup s'est effectué de novembre 2016 à mars 2017. Un grand nombre d'indices ont pu être récoltés :

- 7 traces d'empreintes
- 12 observations visuelles directes et indirectes (issues de piège-photo).
- 5 carcasses de faune sauvage
- 7 excréments

À priori, trois individus différents composent la "meute les Belleville", mais seules les analyses génétiques nous permettront de déterminer plus précisément le nombre d'individus minimal. Le bilan du suivi hivernal 2016-2017 est généralement présenté chaque année par les services de l'État lors d'un comité départemental loup.

## LES LAURÉATS DU CONCOURS DES MAISONS FLEURIES 2016

La journée "nature", organisée le samedi 29 avril 2017, a débuté par le rituel nettoyage dans les villages. L'après-midi, petits et grands ont participé à un atelier "Cuisinez vos orties", organisé par Blandine Robet, animatrice à la CCCT. Tous étaient ravis de pouvoir concocter des cookies et cakes aux orties. En fin de journée, une réception était organisée pour remettre aux lauréats du concours des maisons fleuries leurs récompenses. Merci à eux de participer à l'embellissement de notre commune !

### CATÉGORIE PARTICULIERS

#### Inscription au tableau de vermeil :

- M. et Mme Daniel CREY, Bérénger
- M. et Mme Daniel CHARVET, Le Châtelard
- M. et Mme Jules JAY, Les Frênes
- Mme Georgette REY, Les Frênes
- Monsieur Francis HUDRY, Les Granges
- M. et Mme Jean-Jacques ROUSSON, Les Granges
- M. et Mme Eric FAVRE, Les Varcins
- Mme Juliette REY, Les Varcins
- M. Maxime HUDRY et Mme Céline ULLIEL, Praranger
- M. et Mme Jean-Michel LAISSUS, Chef-lieu
- M. et Mme Joseph HUDRY, Saint-Marcel
- M. et Mme Marcel JAY, Villarabout
- M. Gaston JAY, Villarencel
- M. et Mme Gilbert HAIMART, La Rochette
- M. et Mme Jean Louis PETEX, Le Mas
- M. et Mme Michel ROUX VOLLON, Les Granges
- M. et Mme Régis HUDRY, Saint-Marcel
- M. et Mme Louis DALLE, Villarban
- M. et Mme Louis JAY, Villarencel
- M. René JAY BADINGUET, Villarenger
- M. Pierre LHOSTE, Bérénger
- Mme Camille BAL, Le Bettex
- M. et Mme Jean-Paul VILLIOD, Le Mas
- M. et Mme Emile HERIN, Chef-lieu
- Mme Claudette JAY, Villarencel
- M. Marcel Gabriel BAL, Le Bettex
- M. et Mme Vincent BAL, Le Lavassaix
- M. et Mme Guy PERROUX, Le Villard
- M. et Mme Camille HUDRY, Les Granges
- M. Léon LAISSUS, Chef-lieu
- M. et Mme Christophe LAMOURET, Saint-Marcel

### CATÉGORIE PARTICULIERS

#### Inscription au tableau d'honneur :

- M. et Mme Sabine SUCHET, Les Granges
- M. et Mme Annie LIGEON, Saint-Marcel
- M. et Mme Thierry JAY, Villarabout
- M. et Mme Gérard SILVESTRE, Villarabout
- M. et Mme Julien Denis JAY, Villarencel
- M. et Mme Pierre DUJEAN, Villarenger
- M. et Mme Gilles ROUX MOLLARD, Villarenger
- M. Guy CREY, Bérénger
- M. et Mme Théophile ULLIEL, La Tour
- M. et Mme Jean-Michel ROSSET, Les Granges
- M. et Mme Fabrice COMET, Saint-Laurent de la Côte
- M. et Mme Gilbert BORNAND, Villarabout
- M. et Mme René SUCHET, Villarabout
- Mme Evelyne JAY, Villarban
- M. et Mme Michel Serge HUDRY, Le Bettex
- Mme Emilienne JAY, Le Bettex
- M. et Mme Pierre Auguste JAY, Le Bettex
- Mme Christiane HUMBERT, Le Villard
- M. et Mme Jean Luc BORREL, Planvillard
- M. et Mme Gaston PLAISANCE, Chef-lieu

### RECETTE DE CAKE AUX ORTIES

#### Ingrédients :

- 200 g orties fraîches
- 1 tomate
- 150 g farine
- 3 œufs
- 10 cl huile
- 10 cl lait
- 1 sachet levure
- 1/2 bûche de chèvre
- sel, poivre

Mélanger ensemble : farine + levure + sel + poivre

Ajouter puis mélanger : œufs battus + huile + lait

Ajouter puis mélanger : orties + tomates coupées en cube + chèvre coupé en cube

Verser dans un moule à cake puis enfourner à 180°C pendant 45 minutes.

Bon appétit !



### CATÉGORIE COMMERCES

#### Inscription au tableau de vermeil :

- Hôtel Edelweiss, Chef-lieu
- Restaurant La Chouette, M. HUDRY, Les Bruyères

#### Inscription au tableau d'honneur :

- Copropriété Antarès (Argousier - Astragales), M. & Mme GRESPLAN, Les Menuires
- Restaurant L'Eterlou, Chef-lieu

La liste complète des lauréats est disponible sur le site Internet [www.lesbelleville.fr](http://www.lesbelleville.fr), rubrique Documents à télécharger.



### LE BILAN DE FRÉQUENTATION DE L'HIVER 2016/2017

#### Aux Menuires et Saint-Martin

##### L'HIVER EN CHIFFRES

*En préambule, il faut rappeler que les deux destinations Les Menuires et Saint-Martin-de-Belleville doivent être considérées comme indépendantes et distinctes. Ceci étant dit, nous ne disposons pas de suffisamment d'historique pour Saint-Martin-de-Belleville pour procéder intégralement à cette dissociation. Commençons donc par la vision d'ensemble.*

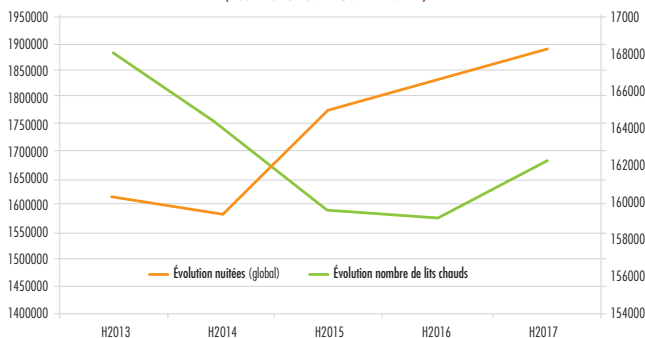


**La tendance à la baisse constatée dans les années 2013 et 2014 est inversée depuis 3 ans.**

Les départs de gros opérateurs comme Lagrange ou France Location sont maintenant derrière nous. La fin de baux dans des résidences Pierre et Vacances et Belambra nous a impacté fortement entre 2006 et 2011. Ce phénomène existe encore, mais en moindre proportion.

**Entre 2013 et 2017, le nombre de lits chauds a diminué de - 3.42 % pendant que les nuitées globales augmentaient de 16.79%.**

**Évolution du nombre de lits chauds vs évolution du nombre de nuitées au total (Les Menuires + Saint-Martin)**



#### Zoom sur l'hiver 2016/2017

Les Menuires et Saint-Martin-de-Belleville ont cette saison connu une hausse de fréquentation globale de + 3,1 % toutes catégories d'hébergements confondues. Cette belle progression est le fruit d'une amélioration des performances auxquelles s'ajoutent des nouveaux lits créés.

#### LES MENUIRES + SAINT-MARTIN-DE-BELLEVILLE

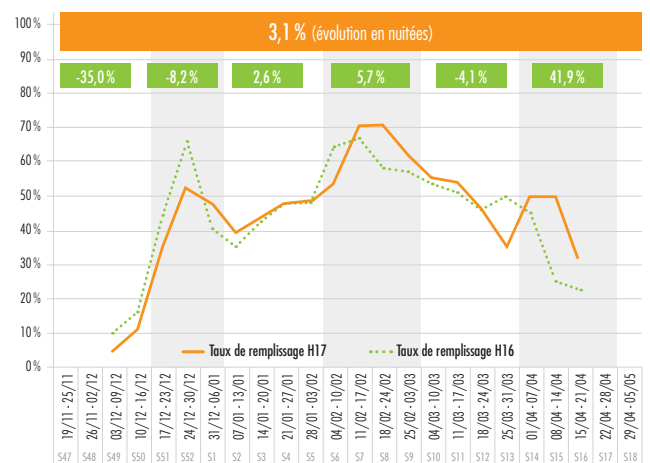
Le nombre de lits chauds a progressé de 1,9 % alors que les nuitées générées par ces mêmes lits se sont accrues de 4,5 %.

Il est tout à fait intéressant de remarquer que le taux de remplissage des lits chauds est en hausse de 2,5 %.

Toutes les catégories d'hébergement ont amélioré leur taux de remplissage, hormis les agences immobilières pour lesquelles il est identique à celui de l'année dernière.

Nous pouvons donc dans l'ensemble être satisfaits de ces bons résultats. Ils sont le fruit du travail et de l'implication de chacun.

#### Fréquentation globale



Ceci étant dit, l'hiver n'a pas été un long fleuve tranquille et nous avons individuellement et collectivement eu quelques sueurs froides.

Si nous avons anticipé que les vacances de Noël et du Nouvel An seraient en baisse, à cause du positionnement des fêtes le week-end, nous n'avons pas prévu les difficultés d'enneigement.

Celles-ci ont perduré quasiment tout au long de la saison. Nos clients et tous les acteurs de nos stations ont reconnu l'extraordinaire travail réalisé par le service des pistes et ont salué les investissements réalisés par la SEVABEL en matière de neige de culture. Parfois "invisibles", ils sont pourtant cruciaux pour notre activité et représentent à n'en pas douter un enjeu majeur pour l'avenir.

En parallèle, le manque de précipitations a permis aux vacanciers de profiter pleinement du soleil, des terrasses et de passer de très agréables moments.

## Un hiver tout en nouveautés.

Cette saison 2016/2017 a été marquée par un changement de stratégie « animations et événements » aux Menuires. En effet, nous avons stoppé la dilution du budget pour privilégier un véritable temps fort par semaine, incontournable : les Thursday Show. Ces soirées ont été plébiscitées et ont enchanté nos clients !



En parallèle, la création de la structure Les Menuires Tours, dédiée à la commercialisation auprès des groupes et tours opérateurs, a d'ores et déjà porté ses fruits. Nous avons accueilli successivement au mois de mars la European Gay Ski Week avec près de 800 personnes puis SnowShow, festival de musique ayant attiré près de 1 500 Polonais. Ces deux temps forts ont encore une fois démontré notre capacité à travailler tous ensemble et à réaliser dans de très bonnes conditions ce que nous n'aurions pas osé imaginé il y a quelques années.



## Qu'en disent nos "clients", quelle a été leur perception ?

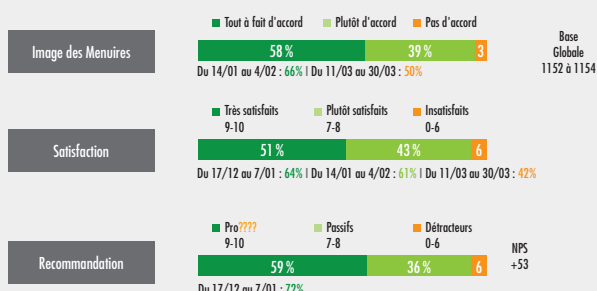
Il est à la fois intéressant et surprenant de noter que la satisfaction globale a été excellente, notamment pendant les fêtes de fin d'année et le mois de janvier, alors qu'elle a été nettement plus faible en mars. Le taux de recommandation suit la même tendance avec un niveau record pendant Noël et Nouvel An.

### Une bonne image de la station, couplée avec une forte satisfaction et recommandation

Q1<sup>o</sup>. Globalement, si je vous dis "J'ai une excellente image des Menuires / de Saint Martin", êtes-vous ?

Q2<sup>o</sup>. D'une manière générale, sur une échelle de note de 0 à 10, quelle est votre satisfaction de votre séjour aux Menuires / à Saint Martin ?

Q3<sup>o</sup>. Sur une échelle de note de 0 à 10, recommanderiez-vous à votre entourage (famille, amis, ...) la station Les Menuires / Saint Martin ?



## Résultats par site

Évolution du nombre de lits (au total) vs évolution des nuitées (globales)

RÉSULTATS PAR SITE :	NUITÉES en %	STOCKS en %
Saint Martin de Belleville	7,7%	5,5%
Les Menuires Site	2,5%	0,8%

Nous notons une belle performance de Saint-Martin-de-Belleville et des hameaux associés avec, certes, une évolution à la hausse du nombre de lits (très qualitatifs avec des prestations associées), mais également une progression du taux de remplissage et de la fréquentation. Ces chiffres sont tout à fait encourageants pour cette pépite qu'est Saint-Martin.

## Conclusion

Les résultats en termes de nuitées sont donc tout à fait honorables et confirment que les destinations des Menuires et Saint-Martin-de-Belleville sont attractives et performantes.

La réalité de chaque acteur économique est probablement différente et nuance ce bilan. Il semble que les restaurants avec terrasse aient réalisé une très belle saison, grâce à l'ensoleillement. En revanche, les ventes de bonnets, gants ou autres accessoires de temps froid n'ont pas rencontré de succès (pour les mêmes raisons).

Ne nous endormons pas sur nos lauriers. Pour prendre de l'avance sur nos concurrents et affirmer notre position de leader, une seule méthode existe : rendre cohérentes nos communications et nos actions. Une réflexion approfondie a été menée pour Les Menuires et a été présentée le 13 avril dernier.

Nous approfondissons l'analyse pour Saint-Martin-de-Belleville.

A chaque fois, une seule chose nous guide :

- nous nous interdisons de dire "tout le monde sait bien qu'il faut ..."
- nous écoutons avec attention nos clients et analysons leurs comportements.

Le point commun des stratégies pour Les Menuires et Saint-Martin-de-Belleville est à n'en pas douter la place centrale de la relation, de l'attention, de la disponibilité... C'est une bonne nouvelle qui indique que l'homme est au centre de toute démarche d'attractivité ; chacun a sa place, son rôle, et contribue à la réussite collective.

Aussi, je tiens à remercier très chaleureusement tous les services et tous les acteurs des Menuires et de Saint-Martin qui se mobilisent pour tendre vers l'excellence dans un état d'esprit simple et convivial.

C'est un plaisir au quotidien de travailler ainsi, c'est ce qui fait notre force.

Plus que jamais, c'est l'addition des initiatives et réussites individuelles qui fera le succès global !



Marlène Giacometti

Directrice de l'office de tourisme et de la centrale de réservation des Menuires et de Saint-Martin-de-Belleville



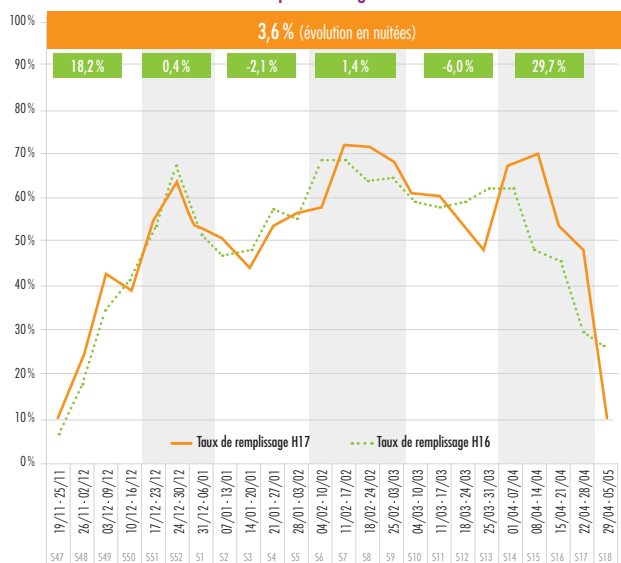
## Hiver 2016-2017 : Val Thorens poursuit sa progression et pérennise ses bons résultats

Val Thorens clôture cette saison en hausse de fréquentation globale à + 3,6 %, avec plus de 2 194 000 nuitées réalisées, toutes catégories d'hébergements confondus.



Ce sont les belles performances des vacances de printemps (en lien notamment avec la Dutch Week : + 65,7 % de nuitées) et, contrairement à la tendance générale, les résultats en légère hausse de Noël/Nouvel An (boostés par les hôtels, les agences et le Particulier à Particulier) et de février qui ont permis cette augmentation de fréquentation. C'est la troisième année consécutive que Val Thorens dépasse la barre des 2 millions de nuitées réalisées.

### Fréquentation globale



Cette belle progression est le fruit d'une combinaison de beaucoup de facteurs : le produit Val Thorens en lui-même (ski + offres de services), la garantie neige de la destination dans un contexte d'enneigement compliqué, la notoriété grandissante de la station, et ce au niveau international, et in fine son attractivité. Au-delà d'une vision purement mécanique, le produit en lui-même est au cœur du réacteur, en réassurant les clients par la qualité de ses infrastructures et de ses investissements au niveau du domaine skiable, tout en apportant l'assurance "Neige", qui garantit non seulement du bon ski, mais aussi de bonnes vacances. Dans un contexte hyperconcurrentiel, ces éléments de réassurance sont primordiaux dans le choix d'une destination. Les vacances aux sports d'hiver représentent un investissement important pour nos clients et ils souhaitent minimiser les risques et "rentabiliser" un maximum leurs séjours. Enfin, même si la garantie neige est un élément de confiance primordial, et que Val Thorens a indirectement bénéficié d'un

contexte français et international difficile sur ce point, rappelons que le manque de neige nuira à tous. S'il se poursuivait, il aurait des conséquences néfastes à moyen terme, y compris pour une station comme Val Thorens. Il dissuaderait plus de monde de venir skier que l'inverse !

Mais l'attractivité d'une station ne se résume pas qu'à cela, en devant représenter un "tout cohérent" aux yeux des touristes qui nous font confiance. Les importants investissements menés par de nombreux professionnels de Val Thorens sont primordiaux pour pouvoir rester aux standards internationaux et proposer, là aussi, une offre d'hébergement, de restauration et de services qui garantissent un séjour réussi.

Enfin, en troisième pilier de la destination, et outre la construction de lits chauds (qui nous ont fait revenir au niveau du nombre de lits d'il y a 10 ans), la station doit continuer à séduire, à être attractive, à faire parler d'elle et à travailler la présence à l'esprit des consommateurs. Là encore, des exemples dans d'autres stations nous démontrent que la construction de lits chauds n'a pas réussi à endiguer la perte d'attractivité de ces destinations. Autrement dit, il ne suffit pas de construire des lits pour les remplir, il faut rester séduisant... Toutefois, sans nouveaux lits chauds, une station ne pourrait se développer convenablement et maintenir son attractivité. Nous sommes bien dans des systèmes de gestion complexes où chaque action a un impact sur l'autre, et où tout est lié.

De nombreuses études internationales démontrent d'ailleurs que 3 facteurs seront de plus en plus nécessaires pour fidéliser et attirer de nouveaux visiteurs :

- Présence à l'esprit et accessibilité (simplicité) : afin de pérenniser et développer leurs ventes, les marques doivent travailler sur ces 2 piliers. D'un côté l'accessibilité, qu'elle soit physique, géographique, ou encore au niveau des transports ou de leurs procédés de réservation. En effet, la simplification du parcours client sera de plus en plus un enjeu majeur, le digital étant au centre du système. De l'autre côté, il est important de rester présent dans l'esprit des consommateurs dans les moments qui comptent. Garder le lien avec nos touristes est un enjeu majeur et compliqué dans un contexte où les messages publicitaires tout azimut se multiplient.
- Le rationnel et l'émotionnel : les marques qui gagneront demain marcheront sur 2 jambes, l'une rationnelle, et l'autre émotionnelle. Le rationnel concernera notamment le travail sur la maîtrise de la donnée, pour arriver à mieux comprendre le comportement des consommateurs et analyser leurs attentes correctement, et en temps réel, car les études à postériori masquent souvent la réalité de l'achat et de ses motivations. Elles omettent notamment le contexte et la situation dans lesquels le client a fait son achat. Il permettra également de pouvoir mieux cibler et toucher nos clients. Et c'est là que l'émotionnel intervient. Il concerne notamment l'entretien de la relation entre la marque et le client. Arriver à adapter et à personnaliser la relation en créant un lien d'affection avec un client toujours plus volatile est un enjeu capital, et le sera de plus en plus. Rappelons que nous sommes sur un marché mature qui fabrique moins de skieurs chaque année qu'il n'en perd.
- La qualité : le digital ayant totalement révolutionné l'industrie du tourisme en plaçant le client au centre du dispositif, la qualité du produit et du service resteront les éléments centraux. Ils sont tellement importants qu'ils sont devenus un levier de ventes et de promotion, par les clients, et pour les clients. L'explosion de la vente en ligne, mais

aussi des sites d'avis démontre que les professionnels qui se remettent en question, investissent et s'inquiètent de la qualité du service rendu, bénéficient d'un effet multiplicateur sur le web. Bien sûr, ce système a ses dérives, mais nous n'aurons jamais les moyens de contrecarrer ces dernières. Il est difficile de faire des prédictions dans un contexte mouvant, car la plupart des outils que nous utilisons aujourd'hui n'existaient pas il y a 10 ans ! Toutefois, maîtriser la qualité du service rendu est, et restera un facteur de promotion et de ventes dans les années qui viennent.

## DÉTAIL DES RÉSULTATS 1

### La consommation de ski

Tout comme la fréquentation a augmenté cette saison, la consommation de ski est en hausse elle aussi de + 4 %. Dans un contexte où la garantie neige était un réel atout cet hiver, le taux de conversion sur l'ensemble de la saison est de 86,4%, soit une hausse de + 0,4 %, en lien avec l'avant-saison, les vacances de février et de printemps, mais aussi en raison du ski de proximité et du report de clientèle dû à un enneigement déficitaire sur d'autres stations.

### Les résultats par catégorie d'hébergements

Ce sont les résidences de tourisme qui restent cette saison le plus gros pourvoyeur de nuitées (977 647) sur Val Thorens. L'évolution globale du secteur est stable (- 0,2 %) mais les résidences 4\* enregistrent tout de même une baisse globale de - 10,8% (dont - 17,1 % sur la période de Noël / Nouvel An), en lien avec la perte de stock. Les résidences 5\* subissent, elles, une baisse de - 2,9 %.

En termes de performances, ce sont les hôtels qui enregistrent la plus forte hausse de remplissage (+ 5,9 points de taux de remplissage), en lien avec les bons résultats des hôtels 3\* à 5\*. À noter l'évolution en termes de nuitées de + 6 % sur la période de Noël / Nouvel An. Mais ce sont les agences immobilières qui réalisent la plus forte hausse de nuitées (+ 7,8%), soit plus de 22 700 nuitées en plus cette saison. À noter cependant que les nuitées propriétaires ont augmenté de + 32,5 %, élément à surveiller pour maintenir le dynamisme du secteur.

D'autre part, comme pour de nombreuses autres stations cet hiver, les performances des lits tièdes sont en hausse sur la période de Noël / Nouvel An, mais aussi sur les vacances de printemps (+ 34,7 %). En effet, les lits chauds sont en baisse à Noël / Nouvel An de - 3,5 % alors que le Particulier à Particulier progresse de + 23 %.

Enfin, les villages vacances et tours opérateurs ont des résultats stables (+ 0,3 %), avec une baisse de - 5,6 % à Noël / Nouvel An mais une hausse en avril de + 4,5 %.

### Les marchés

La part de clientèle étrangère sur Val Thorens a encore progressé (+ 4,2 points) cette saison, pour atteindre 57,6 % de la clientèle des lits chauds. La clientèle britannique, la plus représentée, est en hausse de + 22 %. À noter que la clientèle néerlandaise est en baisse de - 15 % cette saison, même si la Dutch Week a permis d'enregistrer le plus haut taux d'étrangers présents sur la station (72,6 %). De plus, les clientèles danoises et israéliennes ont progressé de + 12 % cette saison.

### L'investissement et la remise en cause permanente sont de puissants moteurs

Ces bonnes performances de Val Thorens sont la résultante de nombreuses actions qui ont contribué à renforcer l'attractivité de notre station :

- Le ski tout d'abord : c'est le noyau dur de Val Thorens. Nous tenons à saluer tout particulièrement les investissements massifs de la SETAM. Avec plus de 160 millions d'euros investis ces dernières années, il est évident que Val Thorens se distingue de ses concurrentes par la qualité de son domaine skiable et de ses aménagements. Les ambitieux projets de la SETAM pour les années à venir nous offrent encore de très belles perspectives et sont le gage de la pérennité du dynamisme de la station.
- La prise d'initiative : Val Thorens est une station de pionniers et Val Thorens est une station qui bouge. Tous les investissements réalisés depuis 5 ans par le secteur privé, que ce soit à travers l'hébergement, les commerces ou la restauration contribuent grandement à changer le visage de Val Thorens. Nous voudrions sincèrement remercier et saluer ces investissements et prises de risques qui, sans nul doute, accompagnent et viennent booster la fréquentation et la fidélisation de la clientèle.
- Stratégie de marque : le repositionnement de Val Thorens, en donnant une ligne directrice à toute la station, est aussi un des moteurs du développement de Val Thorens. Il nous reste encore beaucoup à faire ! Toutefois, nous tenions à remercier les acteurs qui nous font confiance. Plus de 200 professionnels de la station étaient présents à l'assemblée générale de l'office de tourisme fin avril pour faire le bilan, mais aussi pour discuter de futurs projets de développement du digital et de la relation client. Dès l'hiver 2017-2018, un plan d'actions important va venir solidifier l'ensemble des actions entreprises depuis plusieurs années au niveau de la communication, du digital et la promotion de la destination.
- Commercialisation B to B : depuis plus de 20 ans maintenant, l'agence Val Thorens Tours parcourt le monde pour assurer la commercialisation de notre station. Le travail minutieux entrepris par l'équipe de VTT est également une composante importante au succès de Val Thorens. En anticipant également l'ouverture de gamme de Val Thorens tout en maintenant la présence commerciale sur nos marchés prioritaires, VTT joue un rôle majeur dans notre économie. En ouvrant maintenant la commercialisation sur des niches de clientèles, ce service nous permet une programmation importante de tours opérateurs et d'agences de voyages, ce qui est une force et une garantie pour notre station. 2

## N'AYONS PAS TROP DE CERTITUDES ET POURSUIVONS NOS EFFORTS !

L'évolution des lits depuis 2010 a progressé de 10 %.  
Le volume de nuitées depuis 2010 a progressé de 18 %.

ANALYSE SUR LES LITS STATION								
	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017
Nbs lits	22 945	22 945	23 406	24 130	24 384	26 323	25 323	26 323
Évo. en lits		0	460	720	254	939	0	0
Évo. en %		0,0%	2,0%	5,1%	1,1%	3,8%	0,0%	0,0%
En indice	100	100,0	102,0	105,2	106,5	110,4	110,4	110,4

ANALYSE SUR LES LITS CHAUDS								
	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017
Nbs lits	15 056	15 190	15 655	16 085	14 102	17 556	17 520	14 955
Évo. en lits		154	445	451	17	1 254	-36	-365
Évo. en %		1,0%	2,9%	2,8%	0,1%	7,5%	-0,2%	-2,1%
En indice	100	101,0	104,0	107,0	107,1	115,4	115,2	112,5

ANALYSE SUR LE NOMBRE DE NUITÉES STATION								
	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017
Nbs lits	1 854 040	1 946 742	1 993 464	1 953 575	1 943 827	2 062 400	2 118 300	2 194 100
Évo. en lits		92 702	46 722	-89 869	-9 768	118 673	55 900	76 800
Évo. en %		5,0%	2,4%	-2,0%	0,5%	6,1%	2,7%	8,6%
En indice	100	105,0	107,5	105,4	104,8	111,2	114,3	118,3

La stratégie mise en place par notre station depuis plusieurs années continue de porter ses fruits. Une fois de plus, nous souhaiterions toujours tempérer ces résultats encourageants. Rien n'est acquis ! Nous sommes entrés depuis une décennie dans une ère de concurrence farouche au niveau du tourisme. Le secteur des sports d'hiver n'a pas été épargné, tout d'abord parce que c'est un marché mature, mais également car il est bien souvent un second séjour dans l'année, après les vacances à la mer. Internet a multiplié la concurrence par quatre. L'enjeu primordial reste de maintenir ces bons résultats à très court terme, tout en regardant l'avenir avec beaucoup d'anticipation et de réactivité. Notre produit doit s'améliorer sans cesse et évoluer. Nous devons sans doute réinventer nos métiers et nos actions dans un avenir proche. Nos clients sont volatiles, surinformés et de plus en plus zappeurs. La fidélisation est un enjeu crucial pour l'avenir de Val Thorens. La plupart des services travaillent sur ce point depuis quelques années, mais il est de la responsabilité de chacun de donner le maximum pour enchanter nos clients et générer du bouche-à-oreille positif. Nos clients ont le pouvoir de le dire en masse. Ils le prouvent au quotidien pour Val Thorens. Ils ont aussi le pouvoir de changer rapidement de destination en cas de problèmes. Il faut persévérer dans la voie de la satisfaction et de la fidélisation. Certaines

stations l'ont compris, mais pas toutes... Ceci est un avantage stratégique pour Val Thorens. Des actions de grande envergure verront le jour dans les années qui viennent, et ce, dès 2018.

Enfin, nous tenions à dire merci à tous les services de la station qui œuvrent au quotidien pour offrir le meilleur du ski dans la meilleure des ambiances. Les saisons d'hiver sont longues et intenses à Val Thorens, il est important que les équipes restent mobilisées sur tous les fronts.

Chaque acteur de la station et chaque service jouent un rôle fondamental sur la chaîne de satisfaction de nos clients. C'est ensemble, malgré, et grâce à nos différences, que nous continuerons de porter haut les couleurs de Val Thorens.

Vivons intensément et partageons ce que nous sommes !

Live United.

**Grégory Guzzo**  
*Directeur de l'office de tourisme  
 et de la centrale de réservation de Val Thorens*



L'importance de la programmation de la station par les voyageurs

## LES NOUVEAUTÉS DE L'ÉTÉ 2017



1



2

## À Saint-Martin

## 1 L'ÉTÉ SERA CRÉATIF À SAINT-MARTIN

Du 17 juillet au 18 août, le DIY ou Do It Yourself fait son entrée à Saint-Martin. L'occasion de s'essayer au tricot, à l'art floral ou à la rénovation de meubles. Plus de 25 ateliers différents sont programmés, place aux vacances créatives !

<http://st-martin-belleville.com/ete/activites/ete-creatif/>

## 2 OUVERTURE DE CHAMBRES D'HÔTES À LA FERME LA TRANTSÀ

Susan et Serge Jay ouvrent dès cet été deux chambres d'hôtes B&B dans leur ferme d'élevage de brebis. Isolées au-dessus du village du Châtelard, avec une vue imprenable sur le versant de Saint-Martin, les chambres séduisent par le parfum de vieux bois qui habillent les murs. Le petit-déjeuner est entièrement composé des produits de l'exploitation : lait et yaourt de brebis, pain, bugnes, confiture..., tout est maison ! Des visites et goûters à la ferme sont également proposés chaque jeudi.



3

## 3 DÉJEUNER EN ALTITUDE

Les restaurants Le Corbeley et la Loy ouvrent cet été : un bon moyen de lier randonnée et gastronomie. Des paniers repas sont également proposés au Corbeley, des jeux d'extérieurs pour les enfants, ainsi que des démonstrations de fabrication des rissoles.

Autres restaurants ouverts en altitude : Les 4 Vents et le Chalet de la Masse aux Menuires.



4

## 4 LES SOIRÉES ŒNOLOGIQUES À LA BOUITTE

Les amateurs d'œnologie ont rendez-vous à la Bouitte ! Plusieurs dates sont programmées, dont les suivantes :

- **2 août 2017** : Anne Trimbach, l'art du Riesling. Avec une trilogie exceptionnelle : Grand Cru Geisberg sur 2011, Cuvée Frédéric Emile sur le millésime minéral 2008 et la somptueuse année solaire 1990, et bien sûr le plus mythique de tous : Le Clos Saint Hune. Après le Pinot Gris 2008 Réserve Personnelle en magnum, le dîner se conclura sur les Vendanges Tardives 2011 et Sélections de Grains Nobles Hors Choix 2008 en Gewürztraminer.
- **23 août 2017** : le Château Pichon Longueville Baron. Incontournables de la plus prestigieuse appellation du Médoc, ces Pauillac brillent par leur excellence et leur régularité. Xavier Sanchez d'Axa Millésimes nous invite à un fabuleux voyage dans le temps, avec une verticale de 4 millésimes en jéroboams.



5

## 5 DES NOUVEAUX SOINS ET UNE GAMME DE COSMÉTIQUES À LA BOUITTE

La Béla Vya propose deux nouveaux soins pour cette saison d'été : un bain rafraîchissant, tonifiant et aromatique aux plantes intitulé "Sur les rives du Doron" et un bain apaisant et relaxant "Songe d'été". Une gamme de cosmétiques à l'extrait d'épilobe "Meilleur Nature" et une eau de parfum "1502 M" viennent également de voir le jour.



6



7

## Aux Menuires

### 6 LE VTT TRIAL À L'HONNEUR AUX MENUIRES

Cette année, Les Menuires confirme son rang de station de référence pour le VTT Trial en accueillant une Coupe de France et une épreuve de Coupe du Monde, du 28 au 30 juillet 2017. 120 compétiteurs, 23 nations, seront présents pour cet événement sportif et spectaculaire. L'élite mondiale est attendue pour ce 3<sup>e</sup> rendez-vous international de la saison.

<http://coupedumondetriallemenuires.com/>

### 7 DU YOGA AU PLAN D'EAU DES BRUYÈRES

Tous les lundis et vendredis matin, Anita, spécialiste du Hatha Yoga, enseigne les bonnes méthodes pour allier postures et respirations pour une relaxation 100% efficace. Ces cours se font en extérieur, dans le cadre idéal du plan d'eau des Bruyères. [info@escale-zen.fr](mailto:info@escale-zen.fr)

## À Val Thorens

### LE DELIR'PARK DU CENTRE SPORTIF



Le Delir'Park de Val Thorens regroupe sur plus de 630 m<sup>2</sup>, 4 espaces pour petits et grands fans d'acrobaties :

- **Crazy challenge** : un module de jeu type Wipe Out pour se défier entre amis à 5 maximum.
- **Ninja contest** : au top départ du Timer, le jeune Ninja doit réaliser un parcours avec obstacles et agrès qu'il faut franchir le plus rapidement possible.
- **Trampo place** : idéal pour s'initier aux figures aériennes les plus improbables : back et front flip, superman, saut vrillé, 360° ... L'atterrissage se fait en sécurité dans un énorme bassin de mousse. Des trampolines inclinés et une slack line complètent la zone.
- **Iron cross** : avec plusieurs modules mêlant course, haltérophilie et éléments de grimpe, le parcours d'Iron cross permet de travailler l'endurance cardiovasculaire et respiratoire, l'endurance musculaire, force, souplesse, puissance, vitesse, agilité, psychomotricité, équilibre et précision... Bref, tout un programme !

### NOUVEAU : DES PARCOURS "PRÊT À COURIR"

Sur une terre alpine et d'altitude, Val Thorens offre aux amateurs de course en montagne des paysages et des terrains variés entre lacs d'altitude, vallons, crêtes et sommets culminants à plus de 3000 m.



Julien Chorier, multiple vainqueur trail, propose ses circuits de course trail de l'initiation à l'entraînement professionnel, idéal pour profiter des bienfaits de l'altitude. Au départ de Val Thorens, 3 parcours permanents, de 15, 20 et 30 km, sont conçus avec un balisage spécifique et un topoguide précis, les itinéraires offrent des terrains variés avec passage au sommet de la mythique Cime Caron pour le 30 km. Pour aller plus loin dans l'expérience trail, la station a mis en place l'application GPS Follow Racer pour chronométrer et évaluer sa course sur ces circuits. Durant la saison, des courses sont organisées pour permettre aux traileurs de se rencontrer et de se défier !

## Au chalet d'alpage Chez Pépé Nicolas

### MASSAGES DANS LE POTAGER

Au cœur du potager de Chez Pépé Nicolas, face au glacier de Pécelet, Leen Pao propose des séances de massage en pleine nature : modelages relaxant, californien, sportif, shiatsu, ainsi que le véritable massage thaïlandais (formation effectuée à l'école Wat Po de Bangkok).

En bonus : Crèmes et cosmétiques sont naturelles et bio !



### INSOLITE ! Quand les poules auront des pulls...

À 2 000 mètres d'altitude, les nuits sont fraîches, c'est pourquoi il a été décidé que, cette année, chaque poulette passera l'été au chaud dans un tricot. La collection été 2017 des poules de Chez Pépé Nicolas sera réalisée par Mikaela Vuillemin, jeune créatrice belleilloise. Le défilé est à admirer tous les jours, côté ferme du restaurant.

Des balades à poney pour découvrir l'alpage et ses alentours, des soirées à thème : feu de joie et marshmallows grillés, découverte de l'alpage aux flambeaux, feu d'artifice tous les mercredis.

[www.chezpepenicolas.com](http://www.chezpepenicolas.com)

### DÎNER INSOLITE À L'ARBÉ

L'Arbé (le petit chalet d'alpage en patois) met en scène le quotidien des montagnards avec un ameublement typiquement savoyard : poêle à bois, vieux transistor qui diffuse les classiques de la chanson française et même la chambre des grands parents au lit de bois grinçant. Lorsqu'on entre, le pot-au-feu mijote doucement sur le poêle, le vin et le pain trônent sur la table, tout est prêt pour une soirée aux douces couleurs du passé.

### POUR INFORMATION

➔ **OUVERTURE DES REMONTÉES MÉCANIQUES DU 8 JUILLET AU 1<sup>ER</sup> SEPTEMBRE 2017.**

➔ **LE JEUDI 3 AOÛT 2017, LES REMONTÉES MÉCANIQUES DE VAL THORENS FERMERONT À 12H.**

## OUVERTURE DES REMONTÉES MÉCANIQUES

	Dimanche	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi
TC Saint-Martin 1			9h30-16h30		9h30-16h30	9h30-16h30
TSD Saint Martin Express			9h40-16h30		9h40-16h30	9h40-16h30
TC Roc 1	9h30-16h30	9h30-16h30	9h30-16h30		9h30-16h30	9h30-16h30
TC Bruyères 1		9h30-16h30				
TC Bruyères 2		9h30-16h30				
TC Masse 1				9h30-16h30		
TC Masse 2				9h40-16h30		
TSD Reberty				9h30-16h30		
Speed Mountain	10h45-19h	10h45-19h	10h45-19h	10h45-19h	10h45-19h	10h45-19h
Télécabine du Cairn		10h-16h20	10h-16h20	10h-16h20	10h-16h20	10h-16h20
Télécabine de Caron		10h10-16h10	10h10-16h10	10h10-16h10	10h10-16h10	10h10-16h10
Téléphérique de Caron		10h15-16h	10h15-16h	10h15-16h	10h15-16h	10h15-16h
TS de la Moutière		10h-16h	10h-16h	10h-16h	10h-16h	10h-16h

# L'ACTUALITÉ DE L'ESPACE SAISONNIERS

Pour rappel, l'Espace Saisonniers est une structure municipale qui travaille avec de nombreux partenaires. Il répond aux questions des usagers, qu'ils soient saisonniers, permanents, demandeurs d'emploi, employeurs partenaires, tout au long de l'année, sur les questions concernant l'emploi, le logement, les droits, la santé, la vie en station et la formation. Depuis peu, le service gère les affaires sociales (accompagnement dossier OPAC, aides sociales, etc.).

Chaque année, un bilan est effectué pour percevoir l'évolution des fréquentations, des demandes, de la satisfaction des usagers, etc. d'une année sur l'autre afin d'améliorer le service.

## RECENSEMENT DES DEMANDES :

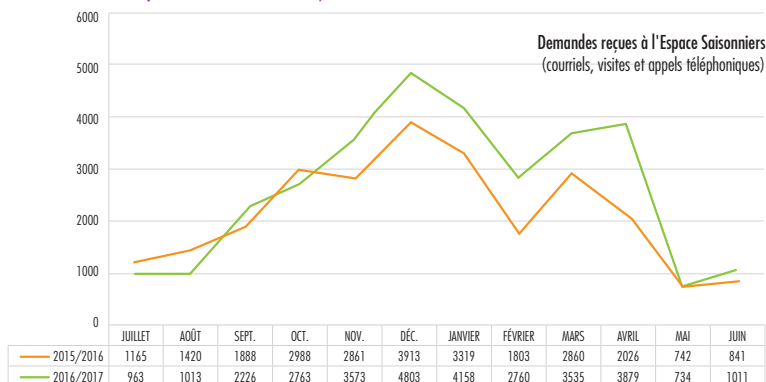
- 31 518 en 2016/2017
- 23 411 en 2015/2016

La plupart des contacts se font en majorité par Internet avec 98 720 sessions et 873 535 de pages vues cette saison.

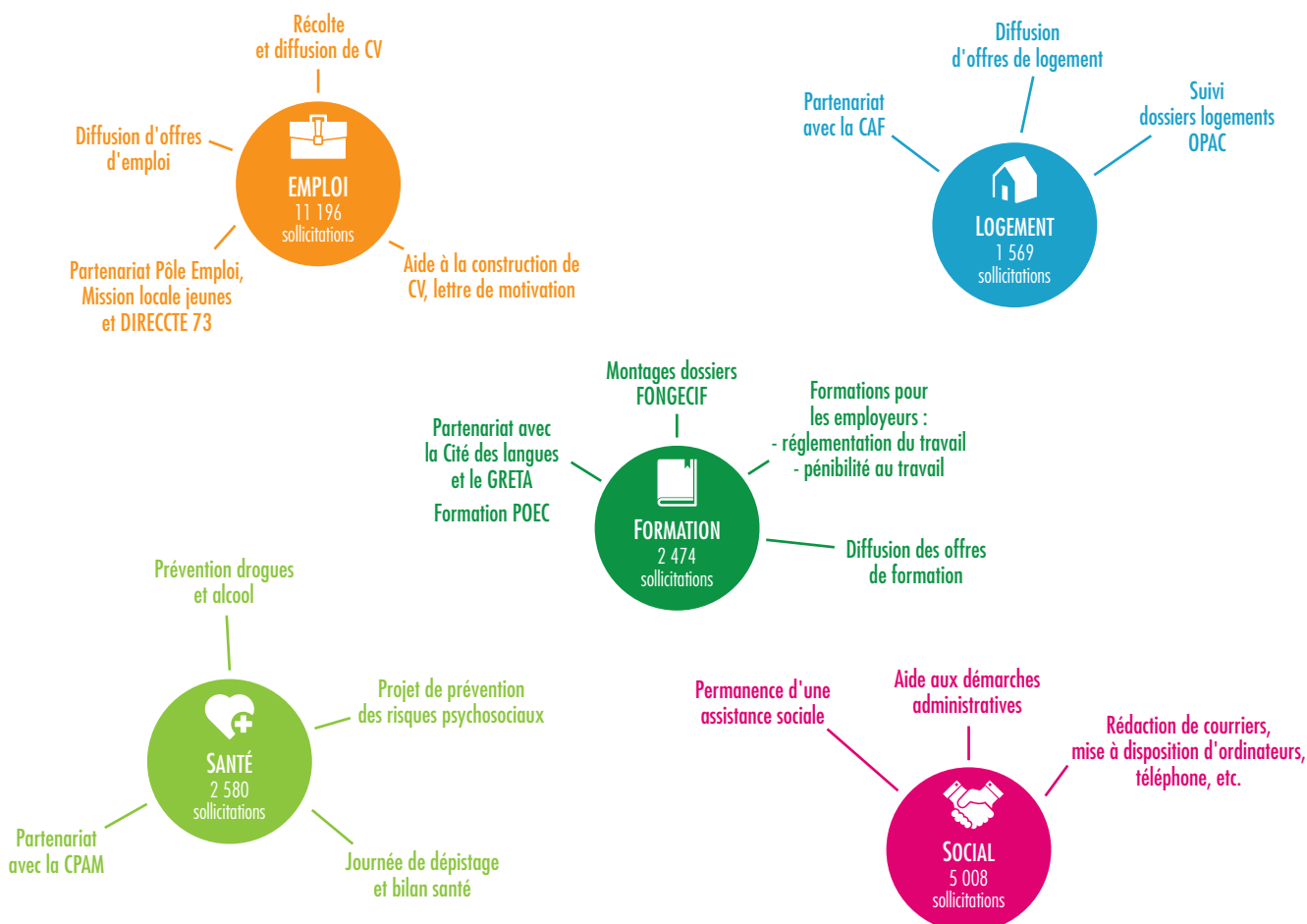


## PRÉSENTATION DES RÉSULTATS DE CETTE ANNÉE 2016-2017

Comparaison des demandes reçues mensuellement entre les saisons 2015/2016 et 2016/2017



## LES PRINCIPALES ACTIONS DE L'ESPACE SAISONNIERS



Cette année, 180 cartes saisonniers (donnant droit à des réductions auprès des professionnels) ont été établies aux Menuires et 228 à Val Thorens. Le service des ressources numériques de Savoie-Biblio a contribué à l'intérêt pour ces cartes. En effet, sur inscription, il permet d'accéder à un service de presse en ligne, d'autoformation et de vidéos depuis un ordinateur, un smartphone ou une tablette 24h/24 et 7j/7. C'est un accès à la culture important pour des publics éloignés des centres de lecture.

L'enquête de satisfaction annuelle a montré que 78,6% des usagers étaient totalement satisfaits des services proposés par l'Espace Saisonniers, 85,6% jugent le service très réactif et lui donnent une note générale de 9,2/10.

Enfin, l'Espace Saisonniers tient à remercier tous les partenaires, les employeurs, les saisonniers, les permanents qui font vivre le service.

Charges de fonctionnement	Montants en euros
	<b>124 939,70</b>
<b>Recettes</b>	<b>124 939,70</b>
Label Maison de service au public	35 000,00
Contrat aidé	3 095,49
Région	8 560,00
Commune des Belleville (autofinancement)	78 284,21

## QUOI DE NEUF À L'ESPACE PROPRIÉTAIRES ?

### À VOUS DE JOUER

#### PROPRIÉTAIRES ET BÉNÉVOLES, POURQUOI PAS VOUS ?

Vous souhaitez participer activement à l'animation de votre station pour vivre les émotions de l'intérieur, alors inscrivez-vous en tant que bénévole auprès de l'Espace Propriétaires. Consultez et partagez, en fonction de vos disponibilités, les grands événements de votre choix pour l'été 2017 !

Nous comptons sur vous et vous remercions par avance.

#### LA SEM RÉNOV' ACCOMPAGNE LES PROPRIÉTAIRES DANS LEURS PROJETS... RENSEIGNEZ-VOUS !

- Aux Menuires : 04 79 00 84 73 ou [espace.propriétaires@lesmenuires.com](mailto:espace.propriétaires@lesmenuires.com)
- À Val Thorens : 04 79 00 84 73 ou [espace.propriétaires@lesmenuires.com](mailto:espace.propriétaires@lesmenuires.com)

Avec le soutien de la région Auvergne Rhône-Alpes

La Région Auvergne-Rhône-Alpes



#### NOUVEAU À VAL THORENS ! DÉCOUVERTE DE LA GARE DU TSD DU STADE...

Les propriétaires ont pu visiter la belle installation et bénéficier des explications de Yannick.

Ce n'est pas la tempête de fin de journée du 26 janvier dernier qui a découragé la quinzaine de propriétaires à visiter la gare du TSD du stade à Val Thorens. Une bonne heure de découverte en compagnie de Yannick, responsable de la ligne, a permis de visiter les bureaux, la salle des machines, la belle architecture en bois du dôme. Ce fût un moment de rencontre et d'échange très convivial pour les propriétaires. Devant l'intérêt des participants à découvrir ces belles installations de la station, l'expérience se renouvellera sûrement la saison prochaine.

#### RETOUR SUR LA SEMAINE DES COPROPRIÉTAIRES 2017 AUX MENUIRES : "DES PETITS PLAISIRS ET DES GRANDES ÉMOTIONS !"

Les propriétaires ont été plongés au cœur de la station pour de beaux moments partagés : sortie raquettes avec l'ESF, infos "sécurité" par le service des pistes, last-track piétons au sommet du Mont de la Chambre offert par la SEVABEL, visite guidée du musée de Saint-Martin par la passionnante Marina, et un final "aux premières loges du Challenge des Moniteurs" !



## LES RÉSULTATS SPORTIFS DE L'HIVER 2016/2017

### LES RÉSULTATS AUX MENUIRES

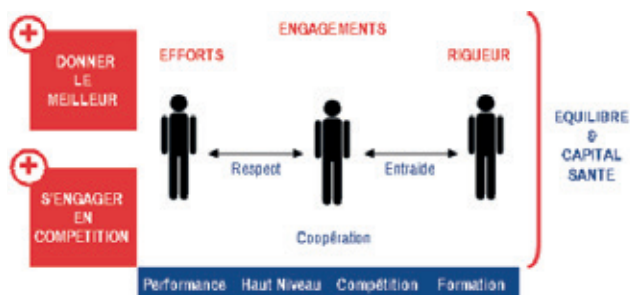
#### L'ESPRIT CLUB : LA FORCE DU COLLECTIF

La presse et les médias exposent majoritairement les médailles et les podiums. Dans son grand livre des héros et légendes du sport, la postérité n'archive que les noms de celles et ceux qui ont triomphé.

Pourtant, dans l'ombre des grands poussent des plus petits. Quand un grand capte la lumière, il fait foisonner la vie et attise les jeunes en dessous de lui. Quand un grand "claqué" un résultat, cela fait du bruit ; mais jamais on ne perçoit les bruissements des petits qui poussent en dessous. Pourtant, ils sont bien là ! Ils sont le fondement de notre collectif.

L'écosystème du sport et la vie du club des Menuires n'échappent pas à cette métaphore biologique. Dans la grande forêt du club, notre force vient de notre "bio diversité" !

- Diversité des âges et niveaux : des moins de 8 ans aux équipes de France, des premiers virages avec un dossard sur le dos jusqu'en championnat du monde.
- Diversité des pratiques et disciplines : le ski alpin avec ses disciplines techniques et vitesse, le ski nordique constitué du ski de fond et du biathlon, le snowboard qui s'étend de l'alpin au freestyle en passant par le boardercross, sans oublier la famille du cyclisme avec le VTT que l'on décline sur de la descente, de l'enduro, du trial et cross-country et, enfin, le vélo de route.



Depuis sa création en 1946, le club des sports des Menuires n'a cessé d'incuber des vocations qui ont permis de faire fleurir et s'épanouir des sportifs (et des Hommes) fiers et accomplis.

Notre philosophie est celle du sport comme école de la vie. Elle requiert des efforts et développe le goût de l'effort. Elle met en avant l'engagement comme une somme d'engagements. Elle affûte notre rigueur et notre besoin de précision. Au niveau de nos groupes et de notre collectif, les valeurs sociales de respect, d'entraide et de coopération sont éduquées.

Cet ensemble est couronné de notre vocation première : former et se former pour la compétition, s'engager dans les filières de haut niveau et, en toutes circonstances, donner le meilleur.

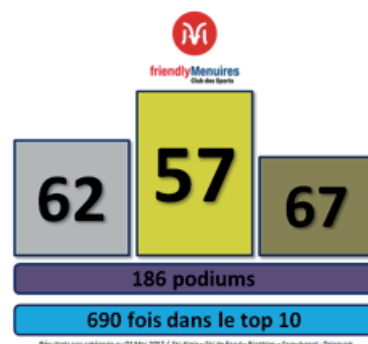
L'appartenance au club des sports des Menuires n'est pas anodine. Les hommes et les femmes qui en ont traversé une section pourront en témoigner : cela façonne votre esprit, forge votre caractère et vous enrichit d'expériences uniques et d'aptitudes spécifiques que nul autre domaine n'est en mesure de vous créditer. Nos jeunes acquièrent une dimension, une épaisseur et un bagage qui, dans leur vie, fait la différence au quotidien.

Et la somme de bons moments, de rires et de souvenirs partagés, ça, c'est du "cadeau-bonus" !

#### LES RÉSULTATS

Sur la saison écoulée, si vous ne deviez retenir que trois chiffres à propos de nos résultats sportifs en ski alpin, ski de fond, biathlon ou snowboard, gardez à l'esprit :

- 57, comme le nombre de victoires collectées par nos coureurs,
- 177, qui font le nombre marches de podium gravies cet hiver sur l'ensemble des compétitions,
- 464 présences dans les divers tops 10 en course, du circuit Tarentaise aux championnats du monde !



#### Notez aussi sur l'hiver écoulé :

- un équilibre des performances entre nos sections ski alpin, ski nordique et snowboard,
- ainsi qu'une parfaite parité de podiums entre nos filles et nos garçons.

Par contre, nous tenons sincèrement à féliciter toutes celles et ceux impliqués dans les performances de nos jeunes. Bien sûr, nos jeunes compétiteurs, nos précieux entraîneurs, nos indispensables partenaires, nos rigoureuses structures scolaires, nos solides structures fédérales et, enfin, ... nos éternels parents !

#### METTONS EN LUMIÈRE NOS PRINCIPALES PERFORMANCES AVEC, PAR DISCIPLINE : EN SKI ALPIN :

- **Nina Guri** : vainqueur du parallèle du Coq d'Or
- **Eline Hudry** : 3<sup>e</sup> du slalom géant du Coq d'Or
- **Marion Jay** : championne de France de super géant U14 et médaillée d'argent du championnat de France de slalom géant
- **Capucine Guillaume** : championne de France de slalom géant U14 : médaillée de bronze du championnat de France de super géant U14 : 3<sup>e</sup> du parallèle du Coq d'Or
- **Loïs Abouly** : médaillée d'argent géant sur l'Ecureuil d'Or U16
- **Loevan Parand** : médaillé d'argent du championnat de France de slalom géant U18
- **Rémy Falgoux** : médaillé d'argent du championnat de France junior de super géant et 12<sup>e</sup> du super géant des championnats du monde junior.



## EN SKI NORDIQUE :

- **Enzo Hudry** : 2<sup>e</sup> du Nordic Skier Cross
- **Victor Cullet** : champion de France de sprint ski de fond U15 et Champion de France de relais ski de fond U16
- **Hugo Rivail** : médaillé de bronze du championnat de France de poursuite biathlon junior

- **Renaud Jay** : médaillé de bronze du championnat de France de sprint ski fond d'été et sélectionné aux championnats du Monde de sprint
- **Dany Chavoutier** : sélectionné aux championnats du Monde Universitaires avec une 4<sup>e</sup> place sur le sprint biathlon
- **Loïc Guignonnet** : sélectionné aux championnats du monde universitaires avec une 4<sup>e</sup> place sur le relais double mixte ski de fond

## EN SNOWBOARD :

- **Léonie Hudry** : médaillée de bronze aux championnats de France benjamines de combiné
- **Margaux Herpin** : championne de France minime de big air : double médaillée d'argent du Championnat de France minime de slope style et médaillée de bronze du Championnat de France minime de slope style
- **Pacôme Goudeau** : médaillée de bronze du Championnat de France minime de big air
- **Guillaume Herpin** : champion de France cadet de parallèle : médaillé d'argent d'argent du championnat de France cadet de snowboard cross : sélectionné au Festival Olympique de la Jeunesse européenne (FOJE) et médaillé d'argent argent en team event aux FOJE 2017.
- **David Durand ("coach")** : médaillé de bronze au championnat de France senior de snowboard cross.

## MERCI !

Le club adresse une mention spéciale à ses entraîneurs qui vivent à 200 % pour nos groupes et nos jeunes. Les résultats sont à l'image de la passion et du professionnalisme qu'ils injectent au quotidien dans nos groupes sportifs. L'osmose avec nos jeunes est parfaite. L'ensemble progresse et ne cesse de s'enrichir.

En tant qu'éléments moteurs de la dynamique sportive, nous devons leur adresser un grand merci. MERCI Guillaume, Bastien, Justin, Gregory, Léo, Paul pour le ski alpin ; Fabrice, Christophe, Gaëtan en ski nordique et David, Léo et Robin en snowboard !

Avec cela, le jeu des sélections vaut aussi pour nos entraîneurs. Ainsi, Bastien Bal va désormais entraîner le District Tarentaise ski alpin. David Durand a, lui, été recruté par la FFS pour entraîner le groupe Coupe d'Europe snowboard. Souhaitons-leur le plus bel épanouissement et la meilleure des réussites dans leurs nouvelles missions.



## LES RENDEZ-VOUS DU CLUB, ÉTÉ 2017

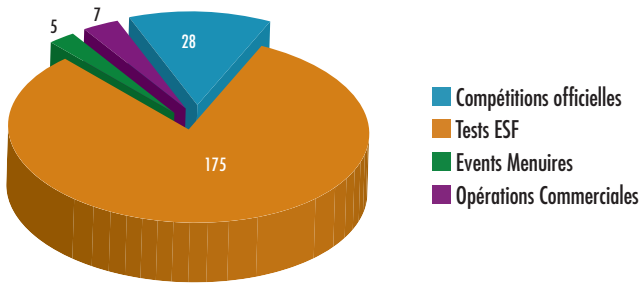
Avant de noircir les pages de l'hiver 2018, l'agenda du club des sports des Menuires va déjà se remplir sur cet été 2017.

Nous sommes associés à la SOGEVAB pour : le 3 Vallées VTT (enduro & addict tour), la cyclosportive la Bourgui et les Coupes de France et du Monde de VTT Trial.

La section VTT reconduit ses 3 courses de VTT à l'américaine (relais par 2) ainsi que la 6<sup>e</sup> édition de l'enduro des Belleville le 13 août.

Enfin, le club des sports propose 2 lotos avec une dotation "sport".

LE STADE DE SLALOM



Le club des sports des Menuires est le gestionnaire du stade de ski de slalom des Menuires en partenariat avec la municipalité des Belleville, l'Ecole du Ski Français des Menuires, le service des pistes des Belleville et la SEVABEL.

Héritage des Jeux Olympiques d'hiver de 1992, internationalement reconnu, notre stade de slalom est l'une des rares enceintes sportives dédiées au ski et à la glisse sur neige, tant à l'entraînement qu'en compétition. Un site unique et privilégié pour les compétitions et les événements. Sur cet hiver, la répartition des épreuves chronométrées se fait ainsi :

Une autre lecture de l'activité sur le stade de slalom des Menuires montre que :

- 52,3 % des utilisateurs sont des clients de l'ESF (qui achètent cours de ski, forfaits, hébergements et consommations sur les Belleville)
- 47,2 % des utilisateurs proviennent du club des sports : 18,9% concernent ses groupes sportifs ski alpin, 28,2% pour ses clients (entraînements, courses et prestations diverses)

- Enfin, 5% est relatif à des événements "Menuires" tels que RMC Games, Enduro ski 3 Vallées, Course SEVABEL, etc.

L'activité et la bonne gestion de notre stade de slalom est un équilibre subtil entre les performances des partenaires que sont :

- la municipalité des Belleville pour la mise à disposition des bâtiments,
- le service des pistes avec sécurité et secours, damage et enneigement,
- la SEVABEL pour les mises à disposition de forfaits et des remontées,
- l'Ecole du Ski Français des Menuires qui délègue un moniteur de ski responsable de stade en la personne de Nicolas Bornand et participe au financement de la structure,
- et le club des sports qui, en saison hivernale, fournit le stade en personnel dédié à son aménagement : sécurité, traçage, chronométrage, gestion des clients, etc.

Le club remercie tous ses partenaires qui s'investissent continuellement afin de proposer une infrastructure sportive accueillante et performante pouvant à la fois être la vitrine des valeurs des Menuires et livrer la meilleure expérience possible à notre clientèle comme à nos groupes sportifs.

Un seul chiffre clé à retenir concernant notre stade de slalom :

- plus de 900 tracés de slalom ont été plantés pendant les 133 jours de cet hiver 2016/2017, soit près de 7 tracés par jour !

LES PROJETS

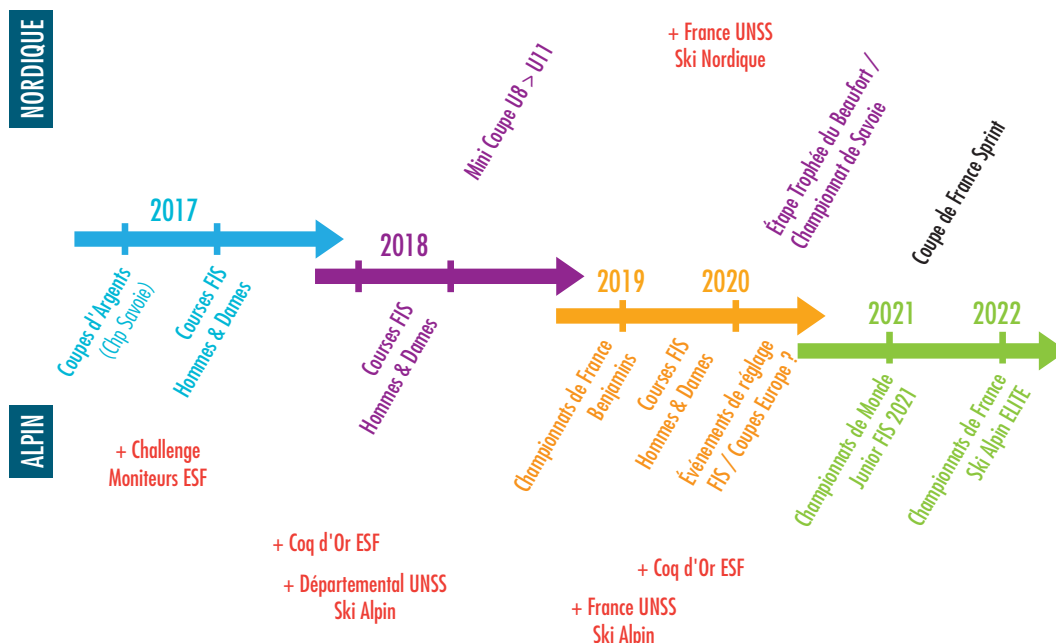
Dès l'automne 2017, le conseil d'administration du club des sports s'est engagé sur une réflexion qui a pour volonté de dresser une feuille de route sportive couvrant la période 2018-2022.

Chaque section a fait remonter ses intentions et projets concernant l'événementiel sportif hivernal. Le planning ci-après a été ébauché.

Il débouche sur deux compétitions en point d'orgue : les candidatures

pour l'organisation des Championnats du Monde Juniors de ski alpin et le Championnat de France élite de ski alpin.

Ces projets majeurs passent par l'insertion de courses accompagnant cette montée en régime, mais laissent aussi de la place à des rendez-vous pour les plus jeunes : Coq d'Or, Championnats de France U14, Ecoreuils d'Or U16 et Championnats de France UNSS.



L'équipe dirigeante du club des sports des menuires

## À VAL THORENS

Une saison 2016/2017 qui s'est clôturée pour le ski club de Val Thorens, par de riches émotions et de bons résultats sportifs pour nos athlètes : Jean-Frédéric Chapuis, Adrien Théaux, Chloé Trespeuch, Greg Galeotti, Lou Barin... nous ont fait rêver tout au long de la saison avec de nombreux podiums en coupe du monde et 2 globes de cristal : pour Jean-Fred en individuel et Chloé par équipe.

De très bon augure pour les prochains Jeux Olympiques !

Le chemin tracé par "leurs aînés" est le meilleur exemple pour nos jeunes générations prometteuses qui espèrent bien suivre leurs traces.

Je tenais d'ailleurs à féliciter également ceux qui rentreront normalement au Pôle Espoir dès la rentrée : Paul-Elie Vandoorne, Aurélien Richard, Mathilde Vidoni et Gabin Pellissier. Leur réussite est la concrétisation

d'un investissement et d'une volonté quotidienne. Bravo et belle réussite dans vos projets !

Cette dynamique n'existerait pas sans notre équipe de coachs que je tiens également à féliciter pour leur investissement, leur professionnalisme et leur bonne humeur.

Merci à tous, merci également à Monsieur Le Maire, merci à tous les services de la station, merci aux membres du bureau, aux parents, aux partenaires... Merci à tous pour votre soutien sans faille !

Plus le temps passe et plus nos jeunes sont fiers de porter haut les couleurs du ski club !

**Sébastien Heude,**  
Président du ski-club



## LA SECTION SKI ALPIN

Avec les beaux jours, la fin de saison est arrivée. Il est temps de faire un point sur les mois écoulés.

Nos champions sont des exemples de simplicité, de disponibilité, de travail et de réussite. Ils sont pour tous les jeunes sportifs de la vallée des modèles vers lesquels ils peuvent tendre.

Les "jeunes pousses" du club des sports de Val Thorens s'entraînent et se confrontent avec beaucoup d'ardeur et de réussite sur les étapes régionales et nationales. Ces jeunes coureurs ont de 7 à 16 ans et vivent leur passion pleinement. Nous les avons récompensés lors de la fête de club il y a peu de temps.

Le club des sports structure une pratique qui permet aux enfants de notre vallée d'avoir une activité sportive adaptée, porteuse de valeurs, gratifiante, professionnalisante et qui peut mener à l'excellence, au plus haut niveau.

Pour conclure, cette année nous avons pu ressentir cette unité au quotidien, ainsi que la dynamique générée par tous les acteurs de notre station. Merci à toutes et à tous d'avoir écrit ce nouveau chapitre 2016/2017...

## ÉQUIPE DE FRANCE

① • **Adrien Théaux** : 4<sup>e</sup> à Val Gardena, 5<sup>e</sup> à Val D'Isère, 9<sup>e</sup> sur le combiné alpin aux championnats du monde à St Moritz, 2<sup>e</sup> à la descente du combiné. Champion de France de super G à Val Thorens.

• **Greg Galeotti** : 25<sup>e</sup> place en slalom géant à Adelboden, 35<sup>e</sup> au classement général de la Coupe d'Europe.

## GROUPE U18

• **Frantisek Prikryl** : vice-champion U18 Tchèque en géant et slalom

• **Kelly Berthon** : en FIS, top 10 en slalom aux Arcs

## GROUPE U16

• **Paul Elie Vandoorne** : 4<sup>e</sup> en Coupe d'Argent au super G de Tignes

• **Mathilde Vidoni** : GP 1<sup>er</sup> U16 et 2<sup>e</sup> au général Méribel

• **Mention spéciale pour Aurélien Richard** : 13<sup>e</sup> à l'Ecureuil d'Or en slalom à la Plagne

## ② GROUPE U14

• **Grégoire Lefranc** : Coupe de Bronze – 5<sup>e</sup> SG à Val Thorens

• **Zoé Vera** : Coupe de Bronze – 5<sup>e</sup> en SG et 4<sup>e</sup> en slalom à Val Thorens

• **Jules Heude** : Coupe de Bronze – 3<sup>e</sup> en slalom à Val Thorens, Coupe d'Argent – 5<sup>e</sup> aux Menuires

• **Zachary Mermoud** : Coupe de Bronze – 3<sup>e</sup> en slalom à Méribel, 3<sup>e</sup> en SG à Val Thorens, 2<sup>e</sup> en slalom à Val Thorens

• **Gaétan Gorini** : Coupe de Bronze – 4<sup>e</sup> en SG à Val Thorens, Coupe d'Argent – 4<sup>e</sup> en GS à Sainte-Foy, 2<sup>e</sup> au Coq d'Or, 7<sup>e</sup> au slalom Scarafiotti (International), 1<sup>er</sup> au géant de la Scarafiotti

• **Victor Olivieri Jay** : Coupe de Bronze – 1<sup>er</sup> slalom à Méribel, Coupe de Bronze Tarentaise : 1<sup>er</sup> en SG à Val Thorens, Coupes d'Argent aux Arcs : 3<sup>e</sup> en slalom + 5<sup>e</sup>

## GROUPE U12

- **Raphaël Dorel** : Coupe de Bronze – 3<sup>e</sup> en 2006 en slalom aux Menuires / 7<sup>e</sup> 2006 au classement final Coupe de Bronze
- **Louis Spettel** : 5<sup>e</sup> en 2006 au classement final Coupe de Bronze
- **John Thomas Donlinger** : 3<sup>e</sup> en 2006 au classement final Coupe de Bronze
- **Hugo Daumet** : Coupe de Bronze – 3<sup>e</sup> en GS à Pralognan et 9<sup>e</sup> au classement final Coupe de Bronze
- **Léon Aurard** : Coupe de Bronze – 4<sup>e</sup> en slalom à Méribel, 1<sup>er</sup> ski cross de Val Thorens, 4<sup>e</sup> au classement final Coupe de Bronze
- **Arthur Heude** : Coupe de Bronze – 5<sup>e</sup> slalom Parallèle de Méribel, 2<sup>e</sup> slalom de Valmorel, 2<sup>e</sup> slalom des Ménuires, 2<sup>e</sup> ski cross de Val Thorens, 2<sup>e</sup> au GS de Pralognan, 2<sup>e</sup> à la finale des Coqs d'Or, 1<sup>er</sup> au classement final Coupe de Bronze
- **Mention spéciale pour Zélie Beaudoin et Alohé Decauchy**

- **Yvona Prikryl** : 5<sup>e</sup> aux Menuires et 2<sup>e</sup> à Val Thorens
- **Flore Delettre** : 3<sup>e</sup> aux Menuires et 4<sup>e</sup> à Val Thorens
- **Noa Barnoin** : 3<sup>e</sup> à Val Thorens et 5<sup>e</sup> à Courchevel
- **Romane Popov** : 2<sup>e</sup> à Val Thorens
- **Paolo Guzzo** : 1<sup>er</sup> aux Menuires
- **Victor Haghgha** : 4<sup>e</sup> à Courchevel – 2<sup>e</sup> aux Menuires – 1<sup>er</sup> à Val Thorens – 1<sup>er</sup> à Courchevel
- **Sandro Cech Bardot** : 5<sup>e</sup> à Val Thorens
- **Louis Deyne** : 2<sup>e</sup> à Val Thorens
- **Laly Pourreau** : 2<sup>e</sup> à Val Thorens
- **Maisie Scott Labbe** : 1<sup>re</sup> à Val Thorens
- **Arnaud Colin** : 2<sup>e</sup> aux Menuires – 2<sup>e</sup> à Val Thorens
- **Tristan Valentin** : 4<sup>e</sup> à Val Thorens – 1<sup>er</sup> aux Menuires
- **Jeanne Delettre** : 1<sup>re</sup> à Val Thorens – 1<sup>re</sup> aux Menuires

## GROUPE U10 / U9 / U8

## RÉSULTATS COQ D'OR AUDI KHUN XS MEGÈVE U14 / U16

- **Arthur Meyniel** : 1<sup>er</sup> des qualifications et 1<sup>er</sup> des finales (Champion de France)

## Mention spéciale:

- **Aurélien Richard** : 5<sup>e</sup> de la qualification – Entre 5<sup>e</sup> et 8<sup>e</sup> des finales (petite finale)
- **Tom Barnoin** : 7<sup>e</sup> de la qualification – Entre 5<sup>e</sup> et 8<sup>e</sup> des finales (petite finale)
- **Zoé Vera** : 4<sup>e</sup> de la finale



## SNOWBOARD VALLÉE

- **1 Chloé Trespeuch** : 4 podiums en coupe du monde, 2<sup>e</sup> aux championnats du monde en Sierra Nevada, championne du monde par équipe avec Nelly Moenne Loccoz, 4<sup>e</sup> au classement général, Globe de cristal par équipe, championne de France.
- **Claire Chapotot** : 1<sup>re</sup> sur le circuit World tour snowboard freeride.

Très bonne cohésion du groupe tout au long de la saison, signe de la belle dynamique de cette équipe. Avec les 3 Vallées en terrain de jeux, cela permet de s'entraîner sur différents modules et dans différentes disciplines, il en découle une bonne progression constante des riders, validée ensuite pendant les compétitions : des résultats encore très bons cette année et qui placent à nouveau la Snowboard Team des Belleville parmi les meilleurs clubs français.



## FREESKI VALLÉE

Effectif de 10 jeunes âgés de 13 à 18 ans sur cette saison 2016/2017. Parmi ceux-ci, certains jeunes sont membres de la section sport études (Lou Barin, Mathias Roche). Lou Barin est également membre de l'équipe de France de Slopestyle et championne de France 2017 de Ski Freestyle !

Une recrue d'envergure (vainqueur du Globe de Cristal 2017 en slopestyle) a intégré la section au mois d'avril : Sarah Hoefflin.

- **2 Lou Barin** : 26<sup>e</sup> du classement général, championne de France.



3

Effectif de 6 jeunes + un partenaire d'entraînement venant de Méribel.

Tous les jeunes ont évolué sur le circuit FIS de ski cross cet hiver. Les meilleurs d'entre eux ont également pu participer à plusieurs Coupes d'Europe (6 athlètes sur les 7 au total). Le bilan de cette saison est positif avec une bonne progression au fil des compétitions et un groupe qui s'étoffe de plus en plus. L'objectif de groupe est également de recruter un maximum de jeunes issus de notre vallée, chose qui reste compliquée à l'heure actuelle.

L'organisation des diverses compétitions à Val Thorens (coupes du monde, coupes d'Europe, FIS, coupes de France...) est un réel bénéfice pour ces jeunes qui peuvent se consacrer au ski cross plus facilement qu'ailleurs, leur évolution est plus rapide que dans un autre Club. Tout ce qui est mis en place au niveau du club et de la station est très important et nécessaire à l'avenir du ski cross. De plus, nous avons toujours de bonnes conditions d'entraînement grâce au parcours régulièrement entretenu par le service des pistes et adapté au niveau de chacun. Cependant, le circuit étant relativement "récent", le nombre de courses

## LA SECTION SKI CROSS

est moindre qu'en ski alpin, c'est pourquoi, il faut adapter et diversifier les entraînements.

Pour la saison à venir, 2 nouveaux coureurs vont intégrer la section : des jeunes qui ne sont pas des Belleville mais, n'ayant pas de structure chez eux, veulent se licencier chez nous. La section étant nouvelle, nous sommes conscients qu'il faut du temps pour intéresser tout le monde à cette discipline, malgré le fait que nous ayons le meilleur coureur du monde dans notre belle vallée !

- **3 Jean-Frédéric Chapuis** : 5 podiums dont 3 victoires sur le circuit coupe du monde, 3<sup>e</sup> Globe de cristal consécutif.
- **Corentin Aurard** : 19<sup>e</sup> au championnat de France, Bardonecchia : 12<sup>e</sup> au classement, dans les 20 premiers du circuit de la coupe d'Europe ski cross
- **Gabin Pellissier** : 22<sup>e</sup> au Championnat de France, coupe d'Europe de Bardonecchia 32<sup>e</sup> et 23<sup>e</sup>
- **Mention spéciale pour Melvin Tchiknavorian** : 18<sup>e</sup> au championnat de France, 19<sup>e</sup> au championnat du Monde Junior à Bardonecchia

## LA SECTION SKI DE RANDONNÉE MOUNTAIN UNITED VAL THORENS

Pour la saison 2016/2017, nous avons vu les choses en grand avec l'organisation de 3 montées en ski de randonnée et nous avons également lancé la 1<sup>re</sup> édition du "Défi Pécelet United" : une montée de 4 km avec 700 m de dénivelé positif en direction des Aiguilles de Pécelet.

Sur les 3 montées, nous avons eu 120 participants, nette évolution par rapport à l'année dernière, ce qui confirme une belle dynamique concernant la pratique de ce sport dans la vallée des Belleville.

En concertation avec le bureau de la section, nous avons décidé de mettre en place un système de cotisation (25€ par saison), incluant le cadeau

officiel de la section (un tour de cou aux couleurs du nouveau logo). Il y avait également la possibilité d'acheter la veste officielle de la section au tarif de 90 € pour les adhérents (grâce à notre partenaire Dynafit).

Nous avons fédéré une soixantaine de personnes cette 1<sup>re</sup> année (réouverture officielle de la section) et nous avons même réussi à trouver une dizaine de partenaires nous soutenant tout au long de la saison. Sans eux, la section ne pourrait pas exister et nous tenions à les remercier sincèrement pour leur précieux soutien !

## LES RÉSULTATS DU TEAM SNOWBOARD PPF



- **Nathan Gray** : 3<sup>e</sup> cadet au championnat de France de Big Air

- **Thalie Laroche** : 2 podiums en Coupe d'Europe de Slope Style - 1 podium en Coupe d'Europe de Big Air – vice-champion de France de Big Air. Thalie rentre dans le Top 50 Mondial FIS de Big Air et le top 25 WSPL (World Snowboard Points List) de Big Air

## LE CONSEIL MUNICIPAL JEUNE



Le mandat du conseil municipal jeune est arrivé à son terme. Après une année de travail intense, les élus jeunes ont réalisé les actions suivantes :

- Collecte de denrées dans les écoles pour les Restos du Cœur ;
- Installation d'une cage de football dans les écoles de Villarlurin et Val Thorens ;
- Installation d'un panier de basket à l'école de Val Thorens ;
- Donner un nom à l'école de Saint-Martin : enfants, parents, enseignants, ainsi que toute autre personne désirant participer, ont été invités à proposer un nom pour cette école. Après un vote au sein du conseil jeune, puis auprès des élèves et des enseignants de Saint-Martin, le choix définitif a été validé en séance du conseil municipal : l'école s'appelle désormais "école du Cochet" ;
- Tissage du grillage de l'école de Saint-Martin ;
- Plantation d'un pommier à proximité de l'aire de jeux de Saint-Martin, dans le cadre de l'opération nationale "Un arbre pour le climat" visant à accompagner la mise en œuvre de l'accord de la COP21 pour la réduction des émissions de gaz à effet de serre ;
- Organisation d'un concours de pâtisserie le 7 juin dernier dans les 4 écoles de la commune (classes de CM1/CM2). L'équipe de Praranger, composée de Lily-Marie, Mathys, Nathan, Célia et Zoé, a remporté le 1<sup>er</sup> prix du concours grâce à son très beau gâteau aux fraises Tagada. Une vente de gâteaux a suivi la remise des prix.

## DU CÔTÉ DE L'ASSOCIATION BELLEVILLOISE POUR L'ENFANCE

Le centre de loisirs des Maxi Pouss ouvre cet été du lundi 10 juillet au vendredi 1<sup>er</sup> septembre 2017.

Les enfants sont accueillis de 3 ans (scolarisé) à 12 ans aux Grangerais dans le local des Piou-Piou, du lundi au vendredi de 8h à 18h (fermé les jours fériés). Une navette au départ de Val Thorens est mise en place à 9h avec un retour à 18h (devant la garderie des Ouistitis).

### • Programme :

Cet été, c'est un voyage en France, pour découvrir nos belles régions, qui animera la vie du centre de loisirs. Sorties à la journée le mardi (balade) et le jeudi (piscine). Activités manuelles, culturelles et sportives. Organisation de grands jeux (chasse aux trésors, olympiades...). Détail du programme communiqué par la directrice toutes les 15 jours.



### MODALITÉS :

Les inscriptions se font via notre site internet [www.abesmb.fr](http://www.abesmb.fr), rubrique Les Maxi Pouss Saint-Martin, puis rubrique planning. Les inscriptions peuvent se faire à la journée ou à la demi-journée. Tarif en fonction de votre quotient familial.

Pour toutes nouvelles inscriptions, merci de nous retourner l'ensemble des pièces demandées (cf. règlement intérieur).



### CONTACTS

Par téléphone : 06 80 76 00 51  
ou 04 79 00 20 57

Par courriel : [alsh@abesmb.fr](mailto:alsh@abesmb.fr)

## L'ESPACE JEUNES DE LA COMMUNAUTÉ DE COMMUNES CŒUR DE TARENTAISE

L'Espace Jeunes s'adresse aux adolescents de 12 à 17 ans. C'est un lieu pour s'exprimer, échanger des idées, des opinions, pour découvrir des animations, des jeux, être acteur de ses loisirs, de sa vie, découvrir et partager de nouveaux horizons, s'amuser, profiter de son temps libre tout en s'épanouissant... bref, partager des moments uniques !

Un programme ludique et varié est proposé du 10 juillet au 1er septembre 2017. Un séjour sport en montagne est en particulier proposé dans la vallée des Belleville, à la découverte des grands espaces. Nuit en refuge, via ferrata, pêche à la mouche, randonnée glaciaire rythmeront cette semaine.

Autre activité originale intéressant tout particulièrement les adolescents : la réalisation d'un "sentier du Graffiti". La visite des œuvres de Street Art à Lyon est prévue le 11 Juillet pour rencontrer l'artiste qui viendra aider les jeunes à réaliser 3 grandes fresques peintes à la bombe de peinture. Ces premières fresques seront le commencement d'un sentier artistique autour du Street Art.

L'ensemble du programme est à découvrir sur le site Internet communal : <http://www.lesbelleville.fr/cc-coeur-de-tarentaise>.

## NOS JEUNES ONT DU TALENT

Océane Rochette, élève de 3<sup>e</sup> au collège Jean Rostand de Moûtiers a obtenu le 2<sup>e</sup> prix départemental du concours national de la Résistance et de la Déportation. Organisé depuis 1961 en France, le concours avait cette année pour thème la négation de l'individu dans l'univers concentrationnaire nazi. Le sujet du concours, plutôt ardu, était d'imaginer le discours du procureur général au procès de Nuremberg contre les dirigeants fascistes. La belle prestation d'Océane lui a permis de partir en Alsace, du 7 au 10 juin dernier, avec les autres primés de Savoie. Le programme était particulièrement chargé : Parlement européen de Strasbourg, camp de concentration du Struthof et autres lieux de mémoire de la Première et Seconde Guerres Mondiales.



**Dernière minute : la copie d'Océane a été sélectionnée au niveau national. Affaire à suivre...**

## ÇA BOUGE DANS LES ÉCOLES !

### RYTHMES SCOLAIRES : DU CHANGEMENT POUR LA RENTRÉE 2017



Le décret du 27 juin 2017 relatif à l'organisation de la semaine scolaire dans les écoles maternelles et élémentaires publiques offre aux communes la possibilité de revenir à la semaine de 4 jours. Les modalités de modifications des rythmes n'étant pas très contraignantes dans notre commune, il a été possible d'envisager, dès la rentrée scolaire de septembre 2017, un retour à la semaine de 4 jours.

Par ailleurs, les communes de notre territoire ont opté pour un retour à la semaine de 4 jours et les activités extra-scolaires seront réorganisées en fonction de ce nouveau rythme dès la rentrée.

Des conseils d'école extraordinaires ont alors été convoqués dans les écoles de notre commune les 3 et 4 juillet dernier. Le vote de chaque conseil d'école s'est fait en faveur d'un retour à la semaine à 4 jours.

Dans ces conditions, la commune a décidé de suivre l'avis des conseils d'école et a proposé au directeur académique l'organisation du temps scolaire de la façon suivante : les lundi, mardi, jeudi et vendredi, de 8h30 à 11h30 et de 13h30 à 16h30.

Le directeur d'académie a validé cette proposition, qui sera de ce fait effective dès la prochaine rentrée scolaire, fixée au 4 septembre 2017. Les temps d'accueil périscolaire sont supprimés.

Enfin, le transport scolaire sera adapté à ces nouveaux horaires. Pour les familles qui le souhaitent, les enfants pourront être accueillis au sein des garderies périscolaires gérées par l'Association Belleilloise pour l'Enfance.







1



2



3



4

Début juin, les élèves des écoles de Villarlurin, Saint-Martin et Val Thorens ont eu l'occasion de recevoir Benjamin Reiss, auteur et illustrateur de BD. Spécialiste du dessin manga après 6 années passées à Tokyo et actuellement en résidence à Moutiers pour la réalisation de

sa nouvelle BD, Benjamin a eu la gentillesse de venir à la rencontre des élèves pour raconter son expérience professionnelle et pour diffuser quelques bonnes techniques de dessin BD. Les enfants ont ainsi pu créer une planche BD et découvrir le monde manga et la culture japonaise.

### À VILLARLURIN

2 Participation de la classe de maternelle à "la Mat s'éclate" sur le plan d'eau de Sangot. 9 élèves de petite, moyenne et grande section se sont rendus avec leur enseignante et leur ATSEM à Macôt la Plagne le jeudi 18 mai pour participer à diverses activités athlétiques. Une très belle journée ensoleillée très appréciée des enfants.

3 Dans le cadre de la rencontre des petites écoles à Hautecour, un parcours VTT était organisé : toute l'école a participé. Agathe, élève de CM2 a fait le meilleur score de la journée en VTT et Mathis et Lina-Rose ont été premiers par équipe (CE2) dans les ateliers sportifs. Nous avons eu une très belle journée.

4 Sortie au cinéma Rex de Moutiers dans le cadre du projet "Ecole et cinéma". C'est toujours une belle expérience que celle de se rendre dans une salle de cinéma pour la projection d'un film surtout quand on est tout petit...



⑤ Accompagnés de Véronique Olivieri, les élèves présents durant les TAP du vendredi ont peint le mur de la cour de l'école sur le thème du cinéma et de Jules Verne. Ce travail initié début mai avec les beaux jours se poursuivra également à la rentrée prochaine avec une extension de la fresque.

⑥ Aux côtés de l'équipe technique, des élus et des anciens pour le fleurissement du village, toute l'école a été conviée le mercredi 24 mai à participer à la création des balconnières et des coupes qui fleuriront le village pendant tout l'été. Une belle rencontre intergénérationnelle.

⑦ Les élèves de la classe élémentaire ont participé le mardi 13 juin dernier aux Chemins de la Mémoire. Le site choisi cette année était Albertville et Conflans. Nos élèves ont eu l'occasion de rencontrer Benoît Ers, auteur illustrateur de la BD "Les enfants de la résistance" à l'occasion d'un atelier sur le parcours aménagé pour la journée. Très belle et chaude journée pour nos élèves.

⑧ 13 élèves du CP au CM2 sont partis en voyage scolaire à Paris, accompagnés de Mélanie Allemand, directrice du Croc Loisirs de Moutiers. Sur place, Gérard, guide de la FOL, a commenté les lieux les plus culturels pour expliquer les œuvres et décrire les architectures aux enfants.

*Nous sommes partis du 19 au 23 juin. Nous avons logé dans le XII<sup>e</sup> arrondissement et nous avons visité Le Louvre, l'île de la Cité avec Notre-Dame, le quartier de Montmartre, le musée du Quai Branly et la Grande Galerie de l'Évolution au Jardin des Plantes. Nous sommes montés sur la Tour Eiffel, nous avons passé un après-midi à la cité des sciences avec projection d'un film "A beautiful planet" dans la Géode. Et puis nous nous sommes aussi promenés dans la ménagerie du Jardin des Plantes. Et nous avons passé une journée au château de Versailles. Il s'agissait de la classe élémentaire du CP au CM2. Il y avait 13 élèves et Mélanie Allemand (Directrice du Croc Loisirs Moutiers) qui m'accompagnait. Sur place, Gérard (un guide de la FOL, nous a guidé sur les lieux les plus culturels pour expliquer les œuvres et décrire les architectures aux enfants.*

À SAINT-MARTIN

① **Des animations "0 déchet" avec Blandine Robet, animatrice tri et réduction des déchets**



② Un goûter malin : Nous avons chacun apporté un goûter individuel et Blandine nous a demandé de trier les déchets en deux groupes : les recyclables (poubelle jaune) et les autres qui allaient être brûlés, et donc créer de la pollution (poubelle grise). Le constat a été flagrant : seuls 4 emballages pouvaient être recyclés sur l'ensemble de ce que la classe avait apporté ! La solution du goûter malin est donc d'emporter un goûter qui produira 0 déchet : une part de gâteau fait maison (ou industriel, mais acheté entier et pas en portions individuelles), crêpe maison, fruit frais... Pour faciliter le transport de ce goûter malin nous avons fabriqué une pochette lavable qui pourra nous servir à de nombreuses occasions et très longtemps !



④ **LE DENTIFRICE**  
la recette

LES INGREDIENTS

- ① 1 cuillère à soupe de bicarbonate de soude
- ② 1 cuillère à soupe de sucre blanc
- ③ 2 gouttes d'huile essentielle de menthe ou de citron

① Mélanger tous les ingrédients soigneusement afin d'obtenir une poudre homogène.

② Mouler la masse à dent avant de la ranger dans le moule.

Les CP

③ La fabrication d'un porte-monnaie pour la fête des mères dans les classes de GS au CE1 : les CP et CE1 ont utilisé de la brique alimentaire et les GS du papier recyclé.

④ La fabrication d'un dentifrice presque zéro déchet au citron (les emballages des ingrédients étaient presque tous recyclables et le contenant de leur dentifrice était un pot récupéré).

Lors de la sortie au lac du Lou, les enfants ont également joué le jeu d'organiser un pique-nique presque 0 déchet. Bravo à eux !

⑤ **Une sortie au lac du Lou**

Après plusieurs interventions tout le long de l'année et d'une balade en hiver, les GS, CP et CE1 se sont rendus au lac du Lou avec les guides du Parc national de la Vanoise, à la recherche des traces d'animaux en été. Ce fut une belle journée, bien remplie, riche en découvertes et en échanges.

Nous remercions chaleureusement Céline Rutten, garde du parc, qui aura transmis, avec passion, de nombreuses connaissances aux élèves.

⑥ **Classes de découverte poney**

Du 15 au 20 mai, nous sommes allés à Bourbon Lancy en Bourgogne pour faire du poney au centre équestre du Moulin du Roy. Nous avons passé une super semaine. En plus d'une séance d'équitation par jour, des soins aux poneys, nous avons pêché, visité une mini-ferme, visité Bourbon Lancy, fait de la peinture, des jeux, un feu de camp, une boum, sans oublier la journée au PAL (zoo et parc d'attraction) ! Une semaine géniale !

Merci à la mairie, à l'association des parents d'élèves, à nos accompagnatrices... , qui soutiennent nos projets.

Les GS, CP et CE1





## À PRARANGER

① Nous avons eu la chance de recevoir la visite de Roxane, pompier volontaire aux Menuires. Elle nous a expliqué des gestes de secourisme, les dangers de la vie quotidienne. Un camion incendie est venu et nous avons tous pu tenir la lance à incendie, essayer les casques et les gants. C'était génial !

Merci beaucoup à Roxane pour sa disponibilité et sa gentillesse. Grâce à cette intervention, nous sommes maintenant mieux à même d'être efficaces en cas de danger et nous savons mieux comment nous comporter en cas d'accident.

Merci aussi aux pompiers des Menuires.

Les CM de Praranger

② Tous les enfants étaient ravis de leur séjour en classe de mer, avec des activités riches : pêche à pied, voile pour les CM, visites de l'île de Porquerolles et de la rade de Toulon ... sans oublier la boum !



## À VAL THORENS

③ Intervention lundi 26 juin 2017 via l'association Naturama sur le cycle naturel de l'eau pour les élèves de CE2, CM1 et CM2 : observation de l'écosystème autour d'un cours d'eau, réalisation en classe d'une maquette sur le cycle naturel et urbain de l'eau.

④ Mardi 20 juin 2017 : "Balade en montagne". Toute l'école est montée au lac des grenouilles de Val Thorens. Les élèves ont exploré la faune et la flore du lac.

⑤ Mercredi 28 juin 2017 : "Jardinage". Les élèves de maternelle ont replanté des fleurs et des radis. Ils se sont beaucoup amusés à gratter la terre pour chercher des vers de terre !

## ZOOM SUR 3 ÉVÉNEMENTS DE L'ÉTÉ



### ① L'ÉTÉ SERA CRÉATIF POUR TOUS À SAINT-MARTIN

Sous forme de stages ou d'ateliers, la Maison du tourisme propose cet été de développer vos talents de créateurs. Tricot, création de meubles en carton, fabrication de savon naturel, initiation à la photographie, initiation aux techniques de patine, création d'un terrarium, bouquet piqué, etc. Un choix très vaste et varié d'activités encadrées par des professionnels pour vous dessiner un agréable été. Alors préparez vos pinceaux, vos aiguilles, etc. et une belle inspiration pour exposer vos créations en fin de stage.

Ces activités se dérouleront dans la salle sous la salle des fêtes et à l'école du chef-lieu.

Tarifs :

- **Forfait "Créapass" semaine (accès à l'ensemble des ateliers programmés sur inscription préalable dans les offices de tourisme) :** 100 euros
- **Atelier unique (inscription à l'un des ateliers de ce programme selon places disponibles) :** 15 euros
- **Atelier "Tableau bois en relief" et " Mon prénom en tricotin" :** 5 euros

**Pour tous renseignements et inscriptions contactez directement la Maison de tourisme à Saint-Martin au 04 79 00 20 00.**

### ③ 2<sup>E</sup> ÉDITION DES VT SUMMIT GAMES - du 4 au 11 août 2017

Val Thorens valorise la course à pied en montagne avec des formats inédits.

- **VT Crazy Cross - vendredi 4 août :** ce format fun et insolite, inspiré par le champion olympique de ski cross Jean-Frédéric Chapuis, est une course qui mixe le trail, le cross, le sprint, le fun des ruschs de 4 par 4 sur un parcours de 4 minutes à 2 300 d'altitude ; réservée à ceux qui aiment les défis et les montées d'adrénaline.
- **VT Speed 3200 - samedi 5 août :** le Kilomètre Vertical le plus haut des Alpes françaises avec une arrivée mythique à 3 200 mètres d'altitude.
- **VT Trail Pursuit 15 km 700 D+ et 30 km 1600 D+ - dimanche 6 août :** ce format donne le départ des femmes 30 minutes avant celui des hommes pour une véritable course poursuite sur les sentiers en balcon des Belleville. Inscription offerte pour les femmes !
- **VT Trail Kids - dimanche 6 août :** 1er VT Trail Kids, course ouverte aux jeunes de 12 à 17 ans sous forme de boucle à effectuer de 1 à 3 fois selon la catégorie.
- **VT Family Fun Marche - dimanche 6 août :** une balade festive de 4h à faire en famille ou entre amis. 6.5 km de randonnée pour admirer la vallée des Belleville du bord de la retenue d'altitude de la Moutière ; moment de partage, de convivialité et de détente.

### ② COUPE DE FRANCE ET COUPE DU MONDE VTT TRIAL

- **Les 26 et 27 juillet 2017 :** Coupe de France VTT Trial
- **Les 28-29-30 juillet 2017 :** Coupe du Monde VTT trial.

La discipline consiste à franchir des zones naturelles ou artificielles faisant appel à des notions d'équilibre et de maîtrise du vélo sans avoir d'autres appuis sur les pneus.

Les meilleurs trialistes mondiaux sont attendus aux Menuires pour offrir un spectacle à couper le souffle. 120 compétiteurs provenant de 22 nations s'affronteront sur une des épreuves les plus prisées du circuit UCI. Les pilotes devront dompter des blocs de roche et autres modules insolites répartis en zones sur le thème de la montagne.

- **VT Boost Camp - du 7 au 11 août :** "Recharger ses globules, apprendre à gérer l'effort et mieux descendre" sont les trois lignes directrices données par Julien Chorier, multiple vainqueur d'Ultra Trail, et par Jean-Pierre Camm, coach sportif dans ces ateliers de course très enrichissants.
- **Conférence "l'entraînement en altitude" le mardi 8 août :** Julien Chorier partagera son expérience et ses recherches sur les bénéfices physiologiques procurés par l'altitude, la gestion de l'effort, la récupération et la préparation.
- **Les warm up de Julien Chorier – le lundi 7, le mercredi 9 et le vendredi 11 août au matin :** rendez-vous avec Julien pour une sortie de course en montagne sur mesure. Gratuit

**Inscriptions aux courses sur le site de la SOGEVAB : <http://boutique.sogevab.com> ou sur place le jour même des courses avec un certificat médical daté de moins d'un an. Renseignements au 04 79 00 00 18.**

## L'AGENDA DE L'ÉTÉ

## JUILLET 2017

**15 & 16** • Ronde des Belleville, à Villarabout, aux Menuires et à Val Thorens

**15** • Fête du village, à Villarabout

**16→21** • Semaine à thème "les druides", aux Menuires

• Semaine à thème "Parc national de la Vanoise", à Val Thorens

**16** • Vide-grenier et braderie des commerçants, à Saint-Martin

**18** • Randonnée et projection film avec le Parc national de la Vanoise, à Val Thorens

• Fête des Bruyères, aux Menuires

**19** • Loto du club des sports des Menuires, centre sportif aux Menuires

**20** • Braderie des commerçants, aux Menuires

**21** • Course VTT en relais par 2, aux Menuires

• Randonnée avec le Parc national de la Vanoise, à Val Thorens



**22→28** • Semaine du Patrimoine, à Saint-Martin

**23** • Fête du pain, à Praranger  
• Braderie des commerçants, à Val Thorens  
• La Bourgui, aux Menuires

**23→28** • Semaine à thème "la musique", à Val Thorens

**25** • Balade spirituelle et culturelle "Sentier du Pèlerin", à Saint-Martin

• Fête des Bruyères, aux Menuires

**26 & 27** • Coupe de France VTT Trial, aux Menuires

**27** • Point de rencontre avec le Parc national de la Vanoise, au lac du Lou

• Marché artisanal, à Saint-Martin

**28** • Comédie "Un sacré dimanche" interprétée par la troupe du théâtre des Belleville, à 20h30 à la salle des fêtes du chef-lieu

**28→30** • Coupe du Monde VTT Trial, aux Menuires



**28→29** • 3<sup>e</sup> Rencontre de la bière artisanale, à Saint-Martin

**30** • Récital lyrique "Eclats d'âme, ou l'amoureuse à l'opéra", Anaïs YVOZ soprano et Olivia Romanet, pianiste, à 20h à l'église de Saint-Martin

**30/07 →4/08** • Semaine à thème "Music Hall", aux Menuires

• Semaine à thème "les étoiles", à Val Thorens

## AOÛT 2017

**1** • Fête des Bruyères, aux Menuires

**3** • Concert Quatuor Akilone (Fêtes Musicales de Savoie), à 21h à l'église de Saint-Martin

• Marché artisanal, à Saint-Martin

**4** • Réunions d'échanges et d'informations avec les copropriétaires, à 10h à Val Thorens et à 15h aux Menuires

• Comédie "Un sacré dimanche" interprétée par la troupe du théâtre des Belleville, à 20h30 à la salle des fêtes du chef-lieu

• Course VTT en relais par 2, à Saint-Martin

• Randonnée et projection film avec le Parc national de la Vanoise, à Saint-Marcel

**4→11** • VT Summit Games, à Val Thorens



**6** • Braderie des commerçants, à Val Thorens

• Concours de pêche, au Bettex

**6→11** • Semaine à thème "le vent", à Val Thorens

**8** • Fête des Bruyères et vide grenier, aux Menuires

**9** • Loto du club des sports Les Menuires, centre sportif aux Menuires

• Les Folies de Val Thorens

- 10** • **Concert Monteverdi "Prima la parola" (Festival Baroque de Tarentaise), à 21h à l'église de Saint-Martin**
- **Marché artisanal, à Saint-Martin**

- 11** • **Point de rencontre sur le thème "les rapaces" avec le Parc national de la Vanoise, à Gittamelon**
- **Comédie "Un sacré dimanche" interprétée par la troupe du théâtre des Belleville, à 20h30 à la salle des fêtes du chef-lieu**

- 13** • **6° Enduro des Belleville, aux Menuires**



- 13→18** • **Semaine à thème "la magie", à Val Thorens**

- 14** • **Pédet en fête, Bal populaire et feu d'artifice, à Val Thorens**
- **Fête des Bruyères, aux Menuires**

- 15** • **Fête du 15 août, à Saint-Martin**

- 17** • **Braderie des commerçants, aux Menuires**
- **Comédie "Un sacré dimanche" interprété par la troupe du théâtre des Belleville, à 20h30 à la salle des fêtes du chef-lieu**

- 20** • **Fête du Plan de l'Eau, aux Menuires**



- 20→25** • **Semaine à thème "les saveurs", à Val Thorens**

- 21** • **Randonnée et projection d'un film avec le Parc national de la Vanoise, dans la vallée des Encombres**

- 22** • **Randonnée avec le Parc national de la Vanoise, dans la vallée des Encombres**

- 24** • **Marché artisanal, à Saint-Martin**

- 27/08** • **Semaine à thème "les arts**
- 1/09** **manuels", à Val Thorens**

## SEPTEMBRE 2017

- 9** • **Journées portes ouvertes de l'aéro-club de Saint-Martin-de-Belleville, sur le site de l'Arpette**

- 16&17** • **Fête de l'abeille noire, à Saint-Martin**



## LES RENDEZ-VOUS RÉGULIERS

### 3 PATRIMOINE

- **Musée de Saint-Martin** : ouvert les dimanches et lundis de 14h à 18h30, du mardi au vendredi de 10h à 12h et de 14h à 18h30. Fermé le samedi. Le 15 août de 14h à 18h30.
- **Moulin de Burdin** : du 12 juillet au 30 août 2017, ouvert tous les vendredis de 9h30 à 12h avec visites commentées gratuites à 10h et 11h.
- **Sanctuaire Notre-Dame de la Vie** : visite libre tous les jours de 9h à 18h (accès principal ouvert, chœur protégé par des grilles).
- **Circuit du patrimoine "Vie d'antan"** : au départ de l'église de Saint-Martin, découverte gratuite du vieux village avec parcours interactif de 12 étapes commentées et illustrées
- **Circuit guidé "La Vallée des Belleville passion Baroque"** : au départ du sanctuaire Notre-Dame de la Vie, les mercredis 12 et 26 juillet, 9 et 23 août 2017 de 15h à 18h.
- **Visite guidée "L'aventure des Menuires"** : les mercredis 19 juillet, 2 et 16 août 2017 de 10h30 à 12h.
- **Saint-Martin en scène** : Les mercredis 19 et 26 juillet, 2 et 9 août 2017, spectacles tout public à Saint-Martin.
- **Saint-Martin tout azimut** : Les mardis 11, 18 et 25 juillet, 1<sup>er</sup>, 8, 22 et 29 août 2017, course d'orientation familiale dans les rues de Saint-Martin.

### 3 LES OFFICES RELIGIEUX

- **Église de Saint-Martin-de-Belleville** : Dimanches 2, 9, 16 et 30 juillet : messe à 10h30  
Dimanches 13 et 27 août : messe à 10h30.  
Portes ouvertes tous les jeudis des marchés artisanaux de 15h à 17h (sauf le 24 août)
- **Sanctuaire Notre-Dame de la Vie** : Dimanche 23 juillet : messe à 10h30  
Dimanches 6 et 15 août : messe à 10h30.  
Dimanche 10 septembre : messe patronale à 10h30.  
Portes ouvertes tous les jeudis des marchés artisanaux de 15h à 18h (sauf le 24 août).
- **Plan de l'Eau des Bruyères** : Dimanche 20 août : messe à 10h30.



## BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE : de belles animations culturelles

La bibliothèque municipale propose chaque année plusieurs rencontres littéraires pour le plaisir de l'échange culturel avec des auteurs venus de tout horizon.

En 2014, le vénézuélien Miguel Bonnefoy ravissait le public avec une rencontre autour de son premier roman "Le voyage d'Octavio\*", Éd. Payot et Rivages. En 2016, Mohammed Mbougarr Sarr, sénégalais, échangeait sur les problèmes de l'Afrique et présentait son roman "Terre ceinte", Ed. Présence africaine.

① Cette année, c'est la jeune romancière franco-coréenne, **Elisa Shua Dusapin**, qui a présenté son premier roman "Hiver à Sokcho", Ed. ZOE le 19 avril dernier à la bibliothèque. Ce roman a déjà obtenu de nombreux prix et fait partie de nombreuses sélections de prix littéraires. A 25 ans, la jeune romancière se prépare à un bel avenir dans le monde de la littérature.

② Le 31 mai dernier, **Benjamin Reiss**, illustrateur et scénariste français, a également été accueilli pour une présentation de l'univers de la bande dessinée, de son parcours, de ses 6 années passées au Japon et de ses futurs projets. En résidence 3 mois à Moutiers, ce jeune auteur a travaillé sur un projet d'adaptation d'une histoire vraie en bande dessinée.

\*Les livres sont disponibles à la bibliothèque.



### RAPPEL DES HORAIRES D'OUVERTURE DE LA BIBLIOTHÈQUE :

- le lundi de 15h à 18h30
- le mercredi de 9h00 à 12h00 et de 15h00 à 18h30
- le vendredi de 15h00 à 18h30

### LE PLAISIR DE L'ÉCRITURE ET DE LA LECTURE DÈS LE PLUS JEUNE ÂGE

Le 16 juin dernier, cinq poètes en herbe (un adulte et quatre enfants) ont été récompensés dans le cadre du concours de poésie du Printemps des poètes 2017. À la suite de cette remise de prix, l'équipe de la bibliothèque a proposé une animation pour l'**Opération Premières Pages 2017** ③. Participante depuis plusieurs années, la bibliothèque s'attache à sensibiliser les parents au plaisir de la lecture avec leurs enfants dès le plus jeune âge, objectif premier de cette opération.

L'animation s'est déroulée en plusieurs temps : la lecture au son de la guitare de l'album "A Dada sur mon bidet" de Sénégal et Maupomé, Ed. Frimousse; la lecture avec un théâtre d'ombres, puis une découverte d'albums avec les bébés et enfin la remise du livre cadeau aux parents.

### ACCOMPAGNEMENT POUR "E-MEDI@S", SERVICE DES RESSOURCES NUMÉRIQUES DE SAVOIE-BIBLIO

Il est parfois agréable d'être accompagné dans ses recherches sur Internet. Dans ce sens, l'équipe de la bibliothèque met en place, sur inscription, les vendredis après-midis une découverte du service des ressources numériques E-medi@s de Savoie-Biblio.

Ce service permet gratuitement à tous les lecteurs de la bibliothèque municipale d'accéder à un service de presse en ligne, d'autoformation et de vidéos depuis son ordinateur, son smartphone ou de sa tablette 24h/24 et 7j/7.



## LES ACTIVITÉS DU CLUB DES AÎNÉS LES MYOSOTIS



Du 18 au 25 mai, le club Les Myosotis a proposé à ses adhérents un beau séjour en Catalogne. Sous la douceur de vivre dans cette région d'Espagne, chacun a pu profiter d'une multitude de découvertes. Une semaine très conviviale avec un hébergement en bord de mer dans la cité de Rosas. Ce sont enchaînées dans la joie et la bonne humeur, une visite des quartiers

traditionnels de Barcelone ainsi que des installations olympiques, de la ville de Gérone dans le cadre de la semaine des fleurs, une balade en mer de Rosas à Cadaquès, une visite également de Figueras pour une découverte du théâtre-musée Dali, de la maison du peintre et du château Gala-Dali. Un voyage agréable qui a permis de s'enrichir de beaux souvenirs.

## ÉTAT CIVIL

### NOUS SOUHAITONS LA BIENVENUE AUX NOUVEAUX BELLEVILLOIS

- Sacha, chez Max TRIBILLON et Marion LAPORTE, le 19 janvier 2017,
- Charles, chez Raphaël PEUCHET et Hélène HUDRY, le 11 février 2017,
- Flynn, chez Michaël MAC-LENNAN et Stéphanie BOS, le 7 mars 2017,
- Timothée, chez Olivier CAILLERE et Elise SIMON, le 12 mars 2017,
- Elsa, chez Arthur DAUGAS et Laurie HITCHINGS, le 13 mars 2017,
- Mathis, chez Didier CREY et Laura LAMOURET, le 24 mars 2017,
- Endeavour-Sunny, chez Simon HAWKINS et Leila DON, le 26 mars 2017,
- Jack, chez Peter HOPPS et Christel NARME, le 11 avril 2017,
- Zoé, chez Gaël JOLY-TESTAULT et Leticia JAY, le 18 avril 2017,
- Lorna, chez Jean DUNAND et Fanny DEPLANQUE, le 18 avril 2017,
- Lucie, chez Grégory RICHARD et Audrey JAY, le 22 avril 2017,
- Camille, chez Damien VENNEVIER et Fanny PLAISANCE, le 29 avril 2017,
- Antonin, chez Rudy ZIEGELMEYER et Amandine DESBOEUF, le 26 mai 2017,
- Augustin, chez Matthieu VILLE et Anne-Claire ASTRUC, le 10 juin 2017,
- Justine, chez Johan et Blandine MARLET, le 21 juin 2017

### NOUS ADRESSONS NOS VŒUX DE BONHEUR AUX NOUVEAUX ÉPOUX

- Olivier HOURIEZ et Axelle PINAT, le 16 janvier 2017,
- Erwan BEELE et Clémence CNOCKAERT, le 11 février 2017,
- Thierry JAY et Fabienne ROCHÉ, le 1<sup>er</sup> avril 2017,
- Or GROSBARD et Laura AREND, le 8 avril 2017,
- Xavier DIAZ et Anne-Claire ROBERJOT, le 5 mai 2017,
- Anthony MONNIER et Florence ACARD, le 6 mai 2017,
- Antoine HERTER et Caroline HUDRY, le 3 juin 2017,
- Philippe LAU et Florence BORREL, le 10 juin 2017,
- Thibaud LACHENAL-CHEVALLET et Eulalie LAUNAY, le 10 juin 2017,
- David GINI et Corinne BAL, le 24 juin 2017,
- Xavier PEGEAULT et Céline CHEVENEMENT, le 1<sup>er</sup> juillet 2017.

### NOUS PARTAGEONS LA DOULEUR DES FAMILLES DE

- Nathalie LIGEON, le 9 janvier 2017,
- Jacky LHUILIER, le 15 janvier 2017,
- Thomas RAMS, le 21 janvier 2017,
- Sébastien CLAVIER, le 3 mars 2017,
- Bernadette BERTE, veuve STRASSELE, le 11 mars 2017,
- Bernard FERANDEZ, le 12 mars 2017,
- Véronique LOMBARD ép. CRÉTET, le 13 mars 2017,
- Paul Marie Robert EYBORD, le 21 mars 2017,
- François SUCHET, le 22 mars 2017,
- Mamadou SY, le 11 mai 2017,
- Gaston JAY, le 7 mai 2017,
- Colette FRENOIS, le 1<sup>er</sup> juin 2017.

## 3 VALLÉES ENDURO

Le 2 avril 2017

Un rallye parsemé de courses spéciales qui a permis à 1 500 participants de tous niveaux (pros, amateurs et familles) de découvrir le plus grand domaine skiable du monde.



## JOURNÉE DES CHAMPIONS

17 avril 2017

Comme à chaque fin de saison, les partenaires or et argent du club des sports ont été invités à passer une journée en compagnie des champions de la station : Jean-Frédéric Chapuis, Adrien Théaux, Chloé Trespeuch, Greg Galeotti, Lou Barin et Téo Jedrzejczyk. Au programme de la journée, une matinée de ski, suivie d'un apéritif à la Folie douce et d'un repas au restaurant de l'hôtel le Koh-I-Nor. L'occasion d'échanger sur différents sujets et de discuter avec les différents partenaires, une journée LIVE UNITED.



### ① CÉRÉMONIE DU 8 MAI 1945 À VILLARLURIN

Les élèves de la classe élémentaire ont participé à cette commémoration en lisant le 1er appel du 18 juin 1940 du Général de Gaulle et en interprétant la Marseillaise et le chant des partisans.

La remise et la présentation du drapeau des Opérations Extérieures à Cécile Danis a été un moment très émouvant à l'occasion de cette commémoration : nous sommes très fiers d'avoir un porte-drapeau villarlurinois.

### ② CÉRÉMONIE DU 8 MAI 1945 À SAINT-MARTIN

La commémoration de la fin de la seconde guerre mondiale s'est organisée autour des discours officiels, du dépôt de la gerbe de fleurs en présence d'André Plaisance, maire de la commune, de Georges Danis, maire délégué de Villarurin, des élus, des présidents des anciens combattants de Saint-Martin et de Moutiers, des pompiers et du commandant de la brigade de gendarmerie.

La cérémonie s'est terminée autour du verre de l'amitié à la mairie.

### PAOLA CUP

Du 3 au 9 avril 2017

Val Thorens accueillait le championnat belge de ski alpin au stade Yannick Richard.

### ③ APOTHÉOSE DAYS

Du 22 avril au 1<sup>er</sup> mai

Pour fêter la fin de saison, la station a pris des allures de petit village, les arts de rue, spectacles et animations variées et inédites ont apporté un brin de folie à Val Thorens. Une belle saison de ski qui s'est clôturée en fanfare le lundi 1<sup>er</sup> mai 2017.

## CHALLENGE DES MONITEURS

17 au 22 avril 2017

L'ESF des Menuires a organisé le 67<sup>e</sup> Challenge des Moniteurs la dernière semaine d'ouverture de la station. Cette compétition sportive et festive réunit chaque année près de 5 000 moniteurs de ski pour disputer des épreuves de ski alpin, ski de fond, télémark, skiercross, snowboardcross, ski de randonnée et freestyle. L'ESF des Menuires remporte le classement par équipe lors de la grande finale, le challenge de la performance qui récompense la meilleure école de ski toutes disciplines confondues et, enfin, la cloche du classement par équipe du ski de fond ! Bravo les rouges !



**4**  
**POSE DE LA 1<sup>RE</sup> PIÈRE DE CASEBLANCHE**  
9 juin 2017

Cette promotion immobilière située dans le quartier des Grangeraises, au chef-lieu, comprendra 34 chalets totalisant 350 lits, un restaurant et un commerce. La pose symbolique de la première pierre a été réalisée par les promoteurs locaux Jérôme Pauchard et Henri Botta, en présence d'Hervé Gaymard, président du conseil départemental de la Savoie, d'André Plaisance, maire des Belleville, des élus et services de la commune, ainsi que des entreprises.

**5**  
**FIGHT SKI CUP**  
Du 13 au 14 avril 2017

Les amateurs ont pu affronter le chrono de Jean-Frédéric Chapuis sur sa propre piste. Les 15 et 16 avril, ce sont les jeunes skieurs U12 et U14 des ski-clubs qui tentaient leur chance pour prouver à leur idole que la concurrence va être encore plus rude d'ici quelques années... La course s'est clôturée sur un repas barbecue convivial.

**6**  
**JOURNÉE CITOYENNETÉ À VILLARLURIN**  
17 juin 2017

Cette journée a réuni dans la bonne humeur une trentaine de personnes. Cette initiative communale permet d'encourager les échanges entre les habitants et de créer un lien fort et fédérateur plaçant le citoyen en tant que véritable acteur de sa commune. Pour clore les actions citoyennes (nettoyage de l'église, ouverture d'une route, construction d'une passerelle, etc.), un repas froid a été offert par la municipalité et partagé avec l'ensemble des participants.

**7**  
**INAUGURATION DE L'USINE DE REMINÉRALISATION DE L'EAU POTABLE DE REBERTY**  
27 juin 2017

Cette usine, mise en service en novembre 2016, est la dernière étape du plan d'amélioration de la qualité de l'eau mis en place par la commune des Belleville. Les eaux provenant des captages du stade, aujourd'hui traitées à l'usine de Reberty, étaient auparavant trop douces pour atteindre la qualité exigée par les normes en vigueur. La reminéralisation est un procédé chimique qui consiste à ajouter des minéraux dans l'eau avant de la distribuer au robinet. L'eau obtient ainsi un équilibre calco-carbonique et un pH optimaux : elle n'est ni agressive ni entartrante. L'implantation de l'usine au niveau du réservoir de Reberty permet également de sécuriser le secteur d'alimentation en eau potable du stade, l'un des 4 secteurs d'alimentation de la vallée. L'usine est interconnectée à d'autres installations et à d'autres secteurs de distribution d'eau. Ainsi, en cas d'aléas (problème de qualité, fuite...), une ressource en eau peut se substituer à une autre.

Le 27 juin dernier, cet équipement a été officiellement inauguré par André Plaisance, maire des Belleville, et Cyril Courjaret, directeur régional Auvergne-Rhône-Alpes Suez.



**Les  
Belleville**

**COMMUNE  
DES BELLEVILLE**

Tél. : 04 79 08 96 28

Fax : 04 79 08 90 01

[www.lesbelleville.fr](http://www.lesbelleville.fr)

Courriel : [mairie@lesbelleville.fr](mailto:mairie@lesbelleville.fr)



BE MY GUEST-MARTIN



friendlyMenuires



Val Thorens